

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 26, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 26 NOVEMBRE 2005

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 48 — November 26, 2005

Government notices	3874
Appointments.....	3881
Parliament	
House of Commons	3886
Commissions	3887
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3900
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3908
(including amendments to existing regulations)	
Index	3913

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 48 — Le 26 novembre 2005

Avis du Gouvernement	3874
Nominations.....	3881
Parlement	
Chambre des communes	3886
Commissions	3887
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3900
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3908
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3914

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the rescinding of Ministerial Conditions

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 10738 pertaining to the substance Difluoromethane, Chemical Abstracts Service No. 75-10-5, on August 25, 2001,

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance,

And whereas the Ministers no longer suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment hereby rescinds Ministerial Condition No. 10738 under subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

[48-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Response to comments received on the proposed Agreement Respecting the Canada-wide Standard for Mercury Emissions from Coal-fired Electric Power Generation Plants

Introduction

In accordance with subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on July 23, 2005, the Minister of the Environment published a proposed agreement with the provincial and territorial governments (except Quebec) respecting a Canada-wide Standard (CWS) for Mercury Emissions from Coal-fired Electric Power Generation Plants for a 60-day comment period. The comment period ended on September 21, 2005. The agreement was developed by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) under the framework of the Canada-wide Accord on Environmental Harmonization and the Canada-wide Environmental Standards Sub-Agreement.

In accordance with subsection 9(4) of the Act, this report summarizes how the comments were dealt with.

Summary of submissions

A total of ten submissions were received. Seven submissions were from environmental non-governmental organizations (ENGOS), one from a public health authority, one from academia, and one from an association representing the electric power industry.

The submissions from ENGOS, the health authority and academia supported earlier and stronger action on mercury, while the one from industry expressed concern about uncertainties in the

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de l'annulation de conditions ministérielles

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé, le 25 août 2001, la condition ministérielle n° 10738 portant sur la substance Difluorométhane, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 75-10-5;

Attendu que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Et attendu que les ministres ne soupçonnent plus la substance d'être toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement annule la condition ministérielle n° 10738, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Réponse aux commentaires reçus à l'égard du projet d'accord concernant le Standard pancanadien relatif aux émissions de mercure provenant des centrales électriques alimentées au charbon

Introduction

Aux termes du paragraphe 9(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement a publié, le 23 juillet 2005, un projet d'accord avec les gouvernements provinciaux et territoriaux (à l'exception du Québec) concernant un standard pancanadien (SP) relatif aux émissions de mercure provenant des centrales électriques alimentées au charbon. La période de commentaires de 60 jours s'est terminée le 21 septembre 2005. L'accord a été élaboré par le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) dans le cadre de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale et de l'Entente auxiliaire pancanadienne sur l'établissement de standards environnementaux.

Conformément au paragraphe 9(4) de la Loi, le présent rapport résume le traitement accordé aux commentaires.

Résumé des présentations

Un total de dix présentations ont été reçues, dont sept provenaient d'organisations non gouvernementales de l'environnement (ONGE), une d'un organisme de santé publique, une du milieu universitaire et une d'une association représentant l'industrie de l'électricité.

Les présentations des ONGE, de l'agence de santé publique et du milieu universitaire appuyaient l'adoption plus rapide de mesures plus strictes face au mercure. La présentation de l'industrie

availability of technology to help reduce mercury emissions and in the timelines to meet the targets and dates proposed in the CWS.

The comments are categorized and summarized below. Environment Canada's responses follow each comment.

Jurisdictional issues

Comments: It will be difficult to achieve a serious mercury standard through the present process given the leading roles of the provinces. The Government of Canada and the people of Canada are missing an opportunity to make significant improvements in air quality.

Response: Authority to manage mercury emissions from coal-fired electric generating plants is jointly held by the federal and provincial governments. As such, it is important that the approach to reduce the health and environmental impacts of mercury, which are attributable to this source, be both achievable and developed jointly by these two government jurisdictions. Input from industry, other stakeholders, and the public has been an important part of the process to develop this CWS.

Question: How does this draft CWS comply with our international commitments?

Response: Canada's international commitments pertaining to mercury focus on achieving an overall reduction of emissions from a range of source categories not limited to coal-fired electric power generation plants. Initiatives, such as implementation of this CWS, which result in lowered emissions all contribute to meeting our international commitments.

Inventory of mercury emissions to atmosphere

Comment: Coal-fired power plants are the largest single anthropogenic source sector of atmospheric mercury emissions in Canada, emitting approximately 40% of all atmospheric mercury emissions in Canada.

Response: Environment Canada's most recent inventory (year 2000) shows that coal-fired power plants are indeed the largest single source of atmospheric emissions of mercury in Canada; however, the data show that atmospheric mercury emissions from the electric power generation sector represent 25% of the inventory.

Question: Mercury emissions from Alberta are significantly greater than originally estimated and reported in the National Pollutant Release Inventory—is there an explanation for this?

Response: The requirements of the data collection effort for the CWS were rigorous. Therefore, the estimates of mercury emissions that were presented to the CCME CWS Development Committee are considered to be more complete and accurate than those of previous inventories. The estimates presented to the CCME CWS development process were used to develop the targets set out in the CWS.

Comment: Reference is made to a 90% capacity factor for plants in Alberta, but it is not clear how this affects mercury emissions.

Response: At the time of the information-gathering for the CWS (2002–2004), plants in the province in question were operating below their normal aggregate capacity. The province believed it would be more realistic to present an emission inventory that reflected normal operation of 90% capacity factor. The mercury emissions were subsequently adjusted to include the additional

exprimait, quant à elle, des craintes relatives aux incertitudes de la disponibilité d'une technologie permettant de réduire les émissions de mercure, et des délais accordés pour atteindre les objectifs et échéanciers proposés dans le SP.

On trouvera ci-dessous des résumés des commentaires, présentés par catégorie et suivis des réponses d'Environnement Canada.

Questions de compétence

Commentaires : À partir du processus actuel, il sera difficile d'en arriver à un standard sérieux relatif au mercure, vu les rôles centraux joués par les provinces. Le gouvernement et la population du Canada sont en train de laisser passer une excellente occasion d'apporter des améliorations significatives à la qualité de l'air.

Réponse : Le pouvoir de régir les émissions de mercure des centrales électriques au charbon est détenu conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux. Il est donc important que l'approche visant à réduire les impacts du mercure sur la santé et sur l'environnement qui sont imputables à cette source soit à la fois réalisable et élaborée conjointement par ces deux ordres de gouvernement. Les apports de l'industrie, d'autres intervenants et du public ont été un élément important de l'élaboration de ce SP.

Question : Comment ce projet de SP respecte-t-il nos engagements internationaux?

Réponse : Les engagements internationaux du Canada concernant le mercure visent à réaliser une réduction globale des émissions d'un certain nombre de catégories de sources, qui ne se limitent pas aux centrales électriques au charbon. Les initiatives, telles que la mise en œuvre de ce SP, qui entraînent des baisses des émissions contribuent toutes à l'atteinte de nos engagements internationaux.

Inventaire des émissions atmosphériques de mercure

Commentaire : Les centrales au charbon sont la plus importante source anthropique d'émissions atmosphériques de mercure au Canada, et y contribuent pour environ 40 % au total des émissions atmosphériques de ce métal.

Réponse : Le plus récent inventaire d'Environnement Canada (2000) démontre que les centrales au charbon sont effectivement la plus grande source d'émissions atmosphériques de mercure au Canada. Ces données montrent cependant aussi que les émissions atmosphériques de mercure dues à la production d'électricité représentent 25 % de l'inventaire.

Question : Les émissions de mercure de l'Alberta sont significativement plus élevées qu'on ne l'avait au départ estimé et déclaré dans l'Inventaire national des rejets de polluants — a-t-on une explication à ce sujet?

Réponse : Les exigences de l'effort de collecte de données requis pour le SP étaient très strictes; c'est pourquoi les estimations des émissions de mercure qui ont été présentées au comité d'élaboration du SP du CCME sont considérées comme plus complètes et plus exactes que celles des inventaires précédents. Ce sont les estimations présentées au processus d'élaboration du SP du CCME qui ont été utilisées pour établir les objectifs fixés dans le SP.

Commentaire : On fait référence à un facteur de capacité de 90 % pour les centrales de l'Alberta, mais il n'est pas indiqué clairement comment il influe sur les émissions de mercure.

Réponse : Au moment de la collecte d'information pour le SP (2002–2004), les centrales de la province en question fonctionnaient au-dessous de leur capacité agrégée normale. La province estimait qu'il serait plus réaliste de présenter un inventaire des émissions qui soit caractéristique d'une activité normale, avec un

mercury emissions that would have occurred had plants been operating at the more usual 90% capacity factor. It is the adjusted mercury emissions that are reported in the CWS.

Results/targets

Comments: The CWS targets are inadequate and do not signify major efforts to reduce mercury emissions. The CWS cap for mercury emissions should be applied to new plants as well as existing plants.

Response: CWSs are intended to be achievable targets and are based not only on sound science but also on other factors such as social aspects (e.g. effects on employment), economic impacts (e.g. costs associated with solving the problem), and technical feasibility. Given the current state of knowledge of technologies, economic and social factors, and options to reduce mercury emissions from coal-fired power plants, the targets in the CWS represent a substantial and achievable reduction in mercury emissions. Applying a fixed cap on mercury emissions for existing plants is a feasible strategy, as the ways and means of achieving the cap are well understood for these facilities. However, to include new plants in an overall sector emissions cap could constrain the development of new generating capacity. This latter situation could unfairly disadvantage certain regions of the country where new generation capacity is needed and where coal is the fuel of choice due to economic realities. It should be underscored that the CWS specifies a rigorous environmental performance mercury criterion for new plants similar to the strict environmental performance criteria that exist for all other emissions from new plants.

Comment: Capture rates do not address the impact of increases in generation from existing facilities or the use of coal with higher mercury levels, both of which would lead to increases in mercury emissions.

Response: The capture rates specified in the CWS do not apply to existing plants; they apply to new plants only. Existing plants are subject to the emissions caps and, therefore, regardless of increase in generation or use of coals with higher mercury level, the cap is not to be exceeded.

Comment: Requirements for new units in Canada appear to be significantly more stringent than the recently revised New Source Review requirements for mercury emissions in the United States.

Response: The goal of the CWS for new plants is to achieve the 75% or 85% (depending on coal type or blend) capture of mercury in the coal burned. Information on current state-of-the-art technologies to reduce mercury emissions from coal-fired power plants indicates that mercury control technologies are advancing at a rapid pace and, therefore, Environment Canada is confident that this goal is achievable in the time frame of the CWS.

Question: Does capturing 85% of mercury in coal necessarily translate into an emission rate of 3 mg/MWh?

Response: For a new plant, the specified percent capture of mercury would not necessarily translate into the specified emission rate. The CWS emission rates for new plants are derived from the averages of the mercury emission rates of existing plants. For example, the mercury emission rates of all plants that burn lignite fuel were averaged and the percent capture for lignite was then

facteur de capacité de 90 %. Les émissions de mercure ont été par la suite ajustées pour inclure les émissions supplémentaires qui auraient eu lieu si les centrales avaient fonctionné avec un facteur de capacité plus courant de 90 %. Ce sont les émissions de mercure ajustées qui sont indiquées dans le SP.

Résultats/cibles

Commentaires : Les cibles du SP ne sont pas adéquates et n'impliquent pas de grands efforts pour réduire les émissions de mercure. Le plafond du SP pour les émissions de mercure devrait être appliqué aux nouvelles centrales comme aux centrales existantes.

Réponse : Les SP sont conçus pour être des cibles atteignables et reposent non seulement sur des bases scientifiques solides mais aussi sur d'autres facteurs comme les aspects sociaux (par exemple, les effets sur l'emploi), les répercussions économiques (par exemple, les coûts liés à la résolution du problème) et la faisabilité technique. Dans l'état actuel des connaissances sur les technologies et des facteurs économiques et sociaux, et étant donné les options permettant de réduire les émissions de mercure des centrales électriques au charbon, les cibles du SP constituent une réduction substantielle et réalisable des émissions de mercure. Adopter un plafond déterminé pour les émissions de mercure des centrales existantes est une stratégie faisable, puisque les façons d'atteindre le plafond sont bien comprises pour ces centrales. L'inclusion des nouvelles centrales dans le plafond global des émissions du secteur pourrait cependant freiner le développement d'une nouvelle capacité de production. Cet état de choses pourrait pénaliser injustement certaines régions du pays où cette nouvelle capacité de production est nécessaire et où le charbon est le combustible à privilégier pour des raisons économiques. Il convient de souligner que le SP fixe pour les nouvelles centrales un critère rigoureux de performance environnementale face au mercure semblable aux stricts critères de performance environnementale visant toutes les autres émissions de ces centrales.

Commentaire : Les taux de captage ne visent pas l'impact des augmentations de production des centrales existantes ni de l'utilisation de charbon à plus forte teneur en mercure, cas qui entraînent tous deux des augmentations des émissions de mercure.

Réponse : Les taux de captage indiqués dans le SP ne visent pas les centrales existantes, mais seulement les nouvelles. Les centrales existantes sont assujetties à des plafonds d'émissions; par conséquent, qu'il y ait une augmentation de la production ou qu'on utilise des charbons à plus forte teneur en mercure, le plafond ne doit pas être dépassé.

Commentaire : Les exigences visant les nouvelles centrales au Canada semblent significativement plus strictes que les exigences, récemment révisées, du New Source Review pour les émissions de mercure aux États-Unis.

Réponse : L'objectif du SP pour les nouvelles centrales est de réaliser un captage de 75 % ou 85 % (selon le mélange ou le type de charbon) du mercure présent dans le charbon brûlé. Selon les informations disponibles sur le sujet, les technologies de pointe pour réduire les émissions de mercure des centrales au charbon progressent rapidement; c'est pourquoi Environnement Canada est confiant que cet objectif pourra être atteint dans l'horizon temporel du SP.

Question : Est-ce que le fait de capter 85 % du mercure présent dans le charbon se traduit nécessairement par un taux d'émission de 3 mg/MWh?

Réponse : Dans le cas d'une nouvelle centrale, le pourcentage de captage du mercure indiqué n'entraînerait pas nécessairement le taux d'émission spécifié. Les taux d'émission précisés dans le SP pour les nouvelles centrales sont obtenus à partir des moyennes des taux d'émission de mercure des centrales existantes. Par

applied to this average to arrive at the CWS mercury emission rate for new plants. This procedure was carried out for the other coal types and blends. The CWS specifies that a new plant may either meet the percent capture or the emission rate based on the specified fuel type.

Question: What happens if a plant shuts down for a period? Is it considered a new plant when it reopens?

Response: No, the CWS includes the list of facilities that are in place at the time of endorsement of the CWS. These facilities will be subject to the targets for existing plants for the duration of this CWS.

Question: What measures are to be instituted if these “caps” are not met? There should be clearly specified consequences for non-performance.

Response: Governments are responsible for implementing the CWS and are accountable to the public for doing so. The CWS is to be implemented by the various jurisdictions in accordance with their laws, which provide for enforcement. In implementing the standards, governments may choose to use their existing legal authorities, or create new ones if necessary. If the monitoring and reporting process should indicate that there is a potential for failure in meeting the targets, this could signal a need to resume discussions among the jurisdictions on the matter.

Technology

Comments: Mercury emission level requirements for new generating units have been specified in the CWS at levels that are not currently supported by vendor guarantees. The results from a pilot-scale project indicate that mercury removal target can be achieved but with maintenance and operating expenses significantly higher than originally projected.

Response: Current information indicates that the state-of-the-art technologies for mercury removal is rapidly advancing and, therefore, Environment Canada is confident that the CWS standards for new plants will be achievable in the time frame and at reasonable cost.

Comments: Two existing facilities already have emission rates of 3 and 1 mg/MWh, which indicates that all plants should be able to achieve much lower rates than required by the CWS. Currently, technologies are available for certain types of coal that allow for a 90% capture of mercury and, where these technologies are available, they should be implemented immediately. The federal government should require that all types of coal meet the stricter limit of 3 kg/TWh. If two standards are specified, the more stringent of the two should be met.

Response: All plants cannot achieve the same levels of emissions reductions. The configuration of the plant, the type of combustor, the control equipment installed, and the types of fuel burned are some of the factors that affect the amounts and species of mercury emissions and, therefore, the potential for controlling the mercury. The caps for existing plants, and the capture and emission rates for new plants, are designed so that the CWS can be met with a range of technologies, equipment and fuels, so as to not unfairly constrain any particular region of the country in meeting its energy needs.

exemple, on a calculé la moyenne des taux d'émission de mercure de toutes les centrales au lignite, et le pourcentage de captage de lignite a ensuite été appliqué à cette moyenne pour donner le taux d'émission de mercure du SP pour les nouvelles centrales. Cette procédure a été exécutée pour tous les autres types de charbon et mélanges. Le SP indique qu'une nouvelle centrale peut respecter soit le pourcentage de captage, soit le taux d'émission correspondant au combustible en question.

Question : Que se passe-t-il si une centrale ferme pendant un certain temps — est-elle considérée comme une nouvelle centrale quand elle rouvre?

Réponse : Non. Le SP comporte une liste des centrales qui existent au moment de son adoption; ces centrales seront assujetties aux cibles des centrales existantes pendant la durée du SP.

Question : Quelles mesures seront mises en place si les « plafonds » ne sont pas atteints? Les conséquences de la non-conformité devraient être clairement énoncées.

Réponse : Les gouvernements sont responsables de la mise en œuvre du SP et sont redevables au public à cet égard. Les SP doivent être mis en œuvre par les diverses instances en conformité avec leurs lois, lesquelles contiennent des dispositions contraignantes. En mettant en œuvre les standards, les gouvernements peuvent choisir de faire intervenir leurs propres autorités juridiques, ou d'en créer de nouvelles si nécessaire. Si le processus de surveillance et de déclaration devait révéler que les cibles risquent de ne pas être respectées, cela pourrait être une indication qu'il convient de relancer les discussions sur le sujet entre les instances concernées.

Technologie

Commentaires : Les exigences concernant les émissions de mercure pour les nouvelles installations de production ont été fixées dans le SP à des niveaux qui ne sont actuellement pas appuyés par des garanties des fournisseurs. Les résultats d'un projet d'échelle pilote indiquent que la cible d'extraction du mercure peut être atteinte, mais au prix de coûts d'entretien et d'exploitation significativement plus élevés que prévu au départ.

Réponse : Les informations actuelles indiquent que les technologies de pointe d'extraction du mercure progressent rapidement; c'est pourquoi Environnement Canada estime que cet objectif pourra être atteint dans l'horizon temporel du SP et à un coût raisonnable.

Commentaires : Deux centrales existantes ont déjà des taux d'émission de 3 et 1 mg/MWh, ce qui donne à penser que toutes les installations devraient pouvoir atteindre des taux beaucoup plus bas que ne le demande le SP. À l'heure actuelle, il existe pour certains types de charbon des technologies qui permettent un taux de captage du mercure de 90 % et, là où elles sont disponibles, elles devraient être immédiatement mises en œuvre. Le gouvernement fédéral devrait exiger que tous les types de charbon respectent la limite plus stricte de 3 kg/TWh. Si deux normes sont indiquées, c'est la plus exigeante des deux qui devrait être atteinte.

Réponse : Les centrales ne peuvent pas toutes réaliser le même degré de réduction des émissions. La configuration de la centrale, le type de chambre de combustion, l'équipement de limitation installé et les types de combustibles utilisés figurent parmi les facteurs qui influent sur les quantités et les espèces du mercure présentes dans les émissions et donc sur la possibilité de limiter les rejets de mercure. Les plafonds applicables aux centrales existantes, de même que les taux de captage et d'émission applicables aux nouvelles centrales, sont fixés de manière que le SP puisse être atteint avec divers types de technologies, d'équipement et de combustibles, pour ne pas pénaliser indûment une quelconque région du pays dans la satisfaction de ses besoins énergétiques.

Comments: The provinces and the federal government must actively engage in research and implementation of energy conservation methods, and clean, reliable energy sources that are mercury free.

Response: The Government of Canada is committed to accelerating the development and use of emerging renewable energy sources. This is reflected in our substantial investments in this area, and in the emphasis placed on emerging renewable energy in Budget 2005 and Canada's new climate change plan, *Moving Forward on Climate Change: A Plan for Honouring our Kyoto Commitment*, released in April 2005.

To show leadership and contribute to reducing emissions from energy, the federal government is accelerating the use of emerging renewable low-impact electricity in its own operations. The Government has made a commitment to purchase 20% of the electricity needed for federal operations from emerging renewable energy sources like wind and solar power, and has already achieved progress toward this goal. For example, in Alberta, Environment Canada and Natural Resources Canada purchase 100% of their facilities' electricity as green power. Also, federal offices and laboratories in Saskatchewan and Prince Edward Island now obtain almost half of their electricity from wind power.

The following are some key examples of Government actions:

- Wind Power Production Incentive
- Renewable Power Production Incentive
- Sustainable Energy Science and Technology Strategy
- Sustainable Development Technology Canada
- Program of Energy Research and Development
- Technology Partnerships Canada
- Capital Cost Allowance Class 43.1 in the *Income Tax Act*, and the Canadian Renewable Conservation Expense
- Climate Fund to further stimulate cost-effective actions to reduce greenhouse gas emissions
- Renewable Energy Deployment Initiative
- Aboriginal and Northern Community Action Program

Coal types

Comment: The use of coals with low mercury concentrations should be mandated so as to prevent and reduce mercury emissions.

Response: This is not practical for provinces with large reserves of indigenous coal and the infrastructure designed to utilize these resources.

Timeline

Comments: There is no long-term objective of the CWS. The only firm date specified is 2010 for existing plants. It is not ambitious enough that the proposed mercury emission limits would be in place until 2018. There is no assurance that the CWS will be reviewed or how.

Response: Pursuant to section 9 of CEPA 1999, which pertains to administrative agreements, the proposed standard will expire five years after its coming into force. Upon expiry, the CWS will be reviewed before being renewed. When renewed, the CWS can

Commentaires : Les provinces et le gouvernement fédéral doivent s'engager activement dans la recherche sur des méthodes de conservation de l'énergie et sur des sources d'énergie propres, fiables et sans mercure, et les mettre en application.

Réponse : Le gouvernement du Canada s'est engagé à accélérer la mise en valeur et l'utilisation de sources émergentes d'énergie renouvelable. On en veut pour exemple nos considérables investissements dans ce domaine et l'accent placé sur les énergies renouvelables émergentes dans le budget de 2005 et dans le nouveau plan du Canada par rapport au changement climatique, *Aller de l'avant pour contrer les changements climatiques : un plan pour honorer notre engagement de Kyoto*, publié en avril 2005.

Pour faire preuve de leadership et contribuer à réduire les émissions du secteur énergétique, le gouvernement fédéral accélère l'utilisation dans ses propres activités d'électricité provenant de sources renouvelables émergentes à faible impact. Il s'est engagé à acquérir de l'électricité provenant de sources renouvelables émergentes, comme les filières solaire et éolienne, à hauteur de 20 % des besoins en électricité de ses activités, et a déjà réalisé des progrès en ce sens. Par exemple, en Alberta, 100 % de l'électricité alimentant les installations d'Environnement Canada et de Ressources naturelles Canada provient de sources vertes. De plus, les bureaux et laboratoires du fédéral en Saskatchewan et dans l'Île-du-Prince-Édouard sont alimentés pour près de la moitié en électricité provenant de centrales éoliennes.

Au rang des actions du gouvernement fédéral à ce chapitre figurent les suivantes :

- Encouragement à la production d'énergie éolienne
- Programme d'encouragement à la production d'énergie renouvelable
- Stratégie scientifique et technologique relative à l'énergie durable
- Technologies du développement durable Canada
- Programme de recherche et de développement énergétiques
- Partenariat technologique Canada
- Catégorie 43.1 aux fins de la déduction pour amortissement de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et des frais liés aux énergies renouvelables et aux économies d'énergie au Canada
- Fonds pour le climat destiné à stimuler les mesures rentables de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES)
- Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables
- Programme d'action pour les collectivités autochtones et nordiques

Types de charbons

Commentaire : L'utilisation de charbons à faible teneur en mercure devrait être rendue obligatoire pour prévenir et réduire les émissions de mercure.

Réponse : Cette option n'est pas pratique pour les provinces qui disposent de grandes réserves locales de charbon et d'une infrastructure conçue pour utiliser ces ressources.

Échéancier

Commentaires : Le SP ne comporte pas d'objectif à long terme. La seule date ferme mentionnée est 2010 pour les centrales existantes. Que les limites proposées d'émissions de mercure doivent être en place jusqu'en 2018 n'est pas assez ambitieux. Il n'y a aucune garantie que le SP serait réexaminé ni comment il le serait.

Réponse : Aux termes de l'article 9 de la LCPE (1999) relatif à des accords administratifs, le standard proposé prendra fin cinq ans après son entrée en vigueur. À expiration, le SP sera réexaminé avant d'être reconduit. S'il est reconduit, le SP pourra intégrer

reflect new information about technology, fuel types and other factors that may affect mercury emissions and the potential to reduce those emissions.

Comments: The timeline for achievement of the first performance level in 2010 is not universally achievable. The temporal misalignment of the CWS with the U.S. Clean Air Mercury Rule may affect the process of technology development.

Response: With the suite of actions proposed by the jurisdictions, the reductions specified in the CWS are achievable by 2010. Actions in the United States will not affect this.

Implementation

Comment: It is not clear what constitutes an implementation plan.

Response: Implementation plans are being developed by each affected jurisdiction. These plans will be made available as an Annex to the CWS and will be made public when the CWS is finalized. This will provide transparency to the public with regard to actions taken to achieve the CWS.

Monitoring/Reporting

Comment: There is no further information on the nature or the content of the monitoring protocol. It appears that the public process and ability to provide input to the contents of progress reports is limited.

Response: The CWS Development Committee is now working to develop the Monitoring and Reporting Protocol. The purpose of the Protocol is to ensure commonality, consistency and transparency among the jurisdictional monitoring and reporting procedures. A draft of the Protocol will be consulted upon during an upcoming meeting of the multi-stakeholder advisory group. This advisory group is composed of representatives from industry, environmental organizations, health organizations and citizen groups.

[48-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 13876

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Difluoromethane, Chemical Abstracts Service No. 75-10-5;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

de l'information récente sur la technologie, les types de combustibles et d'autres facteurs qui peuvent influencer sur les émissions de mercure et sur la possibilité de les réduire.

Commentaires : L'échéancier fixé pour atteindre le premier niveau de performance, soit 2010, n'est pas universellement atteignable. Le décalage temporel du SP avec la Clean Air Mercury Rule des États-Unis peut influencer le processus de développement de la technologie.

Réponse : Nous sommes convaincus qu'avec la série de mesures proposées par les diverses instances les réductions indiquées dans le SP sont réalisables d'ici 2010. Les mesures adoptées aux États-Unis n'auront pas d'incidence sur cet état de choses.

Mise en application

Commentaire : Il y a des incertitudes quant à ce qui constitue un plan d'application.

Réponse : Les plans d'application sont en train d'être élaborés par les divers gouvernements concernés. Ils seront mis à disposition sous la forme d'une annexe au SP et rendus publics quand on aura mis la dernière main au SP. On assurera ainsi la transparence pour le public en ce qui concerne les mesures prises pour atteindre le SP.

Surveillance/rapports

Commentaire : Il n'y a pas d'informations supplémentaires sur la nature ou le contenu du protocole de surveillance. Il semble que le processus public et la capacité de fournir un apport aux rapports d'étape soient limités.

Réponse : Le Comité d'élaboration du SP s'attache présentement à élaborer le protocole de surveillance et de déclaration dont le but est de faire en sorte que les procédures de surveillance et de déclaration des diverses instances soient communes, uniformes et transparentes. Une version préliminaire du protocole sera soumise à consultation au cours d'une prochaine réunion du groupe consultatif multilatéral, qui réunit des représentants de l'industrie, d'organisations environnementales, d'organismes de santé publique et de groupes de citoyens.

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 13876

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Difluorométhane, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 75-10-5;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

A significant new activity involving the substance is any new activity other than importing it, manufacturing it or using it in closed loop cooling systems, whether in refrigerants or in air conditioning, where such activity is undertaken at quantities in excess of 1 000 kilograms in a calendar year.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) Items 8 and 10 prescribed by Schedule 5 of these Regulations;
- (4) The pollution prevention measures proposed to prevent or reduce releases of the substance into the environment; and
- (5) The specific substance name, the Chemical Abstracts Service registry number (if one has been assigned) and the molecular formula of the substance it is replacing.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

Une nouvelle activité touchant la substance est toute nouvelle activité autre que son importation, sa fabrication ou son utilisation dans des systèmes de refroidissement en boucles fermées, soit pour la réfrigération ou la climatisation, où une telle activité est entreprise en une quantité qui excède 1 000 kilogrammes au cours d'une année civile.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) Les renseignements prévus aux articles 8 et 10 prescrits à l'annexe 5 de ce règlement;
- (4) Les mesures de prévention de la pollution proposées pour prévenir ou réduire les rejets de la substance dans l'environnement;
- (5) La dénomination chimique, le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (si un tel numéro a été attribué) et la formule moléculaire de la substance remplacée.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Berry, Michael Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique Member/Membre	2005-1927
<i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i>	
Returning Officers/Directeurs de scrutin	
Fuizzotto, Dominic — Alfred-Pelland	2005-1908
Wensler, Alfred R. (Kurt) — Chilliwack-Fraser Canyon	2005-1909
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision	
Members/Membres	
Jacquard, Raymond Benjamin — Digby	2005-1912
Somerville, Betty Louise — Oshawa	2005-1911
Cochrane, Ron Public Service Pension Advisory Committee/Comité consultatif sur la pension de la fonction publique Member/Membre	2005-1907
Core, John Canadian Dairy Commission/Commission canadienne du lait Chairman/Président	2005-1930
Ebbs, Catherine Royal Canadian Mounted Police External Review Committee/Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada Chairman/Président	2005-1905
Embury, Margo Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire	2005-1916
Green, The Hon./L'hon. J. Derek Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrator/Administrateur November 6 to 9 and December 6 to 10, 2005/Du 6 au 9 novembre et du 6 au 10 décembre 2005	2005-1901 and/et 2005-1904
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time members/Membres à temps plein	
Fecteau, Diane	2005-1923
Lloyd, Christine	2005-1921
Short, William T.	2005-1922
Leduc, Harold Ovila Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Temporary member/Membre vacataire	2005-1917
Macleod, Roderick Charles Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada Member/Commissaire	2005-1910

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Maksagak, Helen Mamayaok Deputy Commissioner of Nunavut/Commissaire adjoint du Nunavut	2005-1920
Marrocco, Frank N., Q.C./c.r. Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2005-1924
Meehan, Eugene, Q.C./c.r. <i>National Defence Act and Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces/Loi sur la défense nationale et Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes</i> Member — Renewal Committee/Membre — Comité d'examen	2005-1931
Moore, J. Patrick Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2005-1925
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones Members/Membres Cook, Harry Madahbee, Dawn	2005-1914 2005-1913
Nicholls, Ross Defence Construction (1951) Limited/Construction de Défense (1951) Limitée President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant	2005-1906
Pitblado, Sandra Diane National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2005-1915
Port Alberni Port Authority/Administration portuaire de Port-Alberni Directors/Administrateurs Barlow, Kenneth H. C. Ferster, Donald	2005-1928 2005-1929
Shaw, Douglas C. Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2005-1926
Taylor, Sharon Atlantic Canada Opportunities Board/Conseil de promotion économique du Canada Member/Conseiller	2005-1918
Tinsley, Peter A. Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire Chairperson/Président	2005-1932

November 16, 2005

Le 16 novembre 2005

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TRADE-MARKS ACT

Geographical indications

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1245658
- (ii) Sierras de Málaga (Wine)
- (iii) Spain—Málaga, Alameda, Alcaucín, Alfarnate, Alfarnatejo, Algarrobo, Alhaurín de la Torre, Almachar, Almargen, Almogía, Alora, Antequera, Archez, Archidona, Arenas, Arriate, Atajate, Benadalid, Benamargosa, Benamejí, Benomocarra, Borge, Campillos, Canillas de Aceituno, Canillas de Albaida, Cártama, Casabermeja, Casares, Colmenar, Comares, Cómpeeta, Cuevas Bajas, Cuevas de San Marcos, Cutar, Estepona, Frigiliana, Fuentepiedra, Gaucín, Humilladero, Iznate, Macharaviaya, Manilva, Moclinejo, Mollina, Nerja, Palenciana, Periana, Pizarra, Rincon de la Victoria, Riogordo, Ronda, Salares, Sayalonga, Sedella, Sierra de Yeguas, Torremolinos, Torrox, Totalán, Vélez-Málaga, Villanueva de Algaidas, Villanueva del Rosario, Villanueva de Tapia, Villanueva del Trabuco y Viñuela.
- (iv) Consejo Regulador de las Denominaciones de Origen Málaga-Sierras de Málaga, Fernando Camino N° 2-3° 3, 29016 Málaga, Spain
- (v) D. Isidoro Fernández-Valmayor Crespo, Promotion Centre “Wines from Spain” in Canada, Spanish Commercial Office, 2 Bloor Street E, Suite 1506, Toronto, Ontario M4W 1A8
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in the Council Regulation (EEC) No. 1493/1999 and *Orden de 22 noviembre de 2001 de Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación* (ministerial order of the Spanish ministry of agriculture, fish and food of November 22, 2001), published in the state official bulletin, (BOE) No. 295 of December 10, 2001.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

Indications géographiques

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où : « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1245658
- (ii) Sierras de Málaga (Vin)
- (iii) Espagne — Málaga, Alameda, Alcaucín, Alfarnate, Alfarnatejo, Algarrobo, Alhaurín de la Torre, Almachar, Almargen, Almogía, Alora, Antequera, Archez, Archidona, Arenas, Arriate, Atajate, Benadalid, Benamargosa, Benamejí, Benomocarra, Borge, Campillos, Canillas de Aceituno, Canillas de Albaida, Cártama, Casabermeja, Casares, Colmenar, Comares, Cómpeeta, Cuevas Bajas, Cuevas de San Marcos, Cutar, Estepona, Frigiliana, Fuentepiedra, Gaucín, Humilladero, Iznate, Macharaviaya, Manilva, Moclinejo, Mollina, Nerja, Palenciana, Periana, Pizarra, Rincon de la Victoria, Riogordo, Ronda, Salares, Sayalonga, Sedella, Sierra de Yeguas, Torremolinos, Torrox, Totalán, Vélez-Málaga, Villanueva de Algaidas, Villanueva del Rosario, Villanueva de Tapia, Villanueva del Trabuco y Viñuela.
- (iv) Consejo Regulador de las Denominaciones de Origen Málaga-Sierras de Málaga, Fernando Camino N° 2-3° 3, 29016 Málaga, Espagne
- (v) D. Isidoro Fernández-Valmayor Crespo, Promotion Centre “Wines from Spain” in Canada, Spanish Commercial Office, 2, rue Bloor Est, Bureau 1506, Toronto (Ontario) M4W 1A8
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour le vin dans le Règlement du Conseil (CEE) n° 1493/1999, et conformément à l'*Orden de 22 noviembre de 2001 de Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación* (directive ministérielle du ministère de l'agriculture, de la pêche et de l'alimentation de l'Espagne du 22 novembre 2001), publiée dans le bulletin officiel de l'État (BOE) n° 295, le 10 décembre 2001.

- (i) File No. 1255906
- (ii) Vodka of Finland/Suomalainen Vodka/Finsk Vodka (Spirit)
- (iii) Finland
- (iv) Ministry of Agriculture and Forestry, P.O. Box 30, 00023 Government, Finland
- (v) Embassy of Finland, 55 Metcalfe Street, Suite 80, Ottawa, Ontario K1P 6L5
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for a spirit in Decree of the Finnish Government on Alcoholic Beverages and Spirits 1344/1994

- (i) Numéro de dossier 1255906
- (ii) Vodka of Finland/Suomalainen Vodka/Finsk Vodka (Alcool)
- (iii) Finlande
- (iv) Ministry of Agriculture and Forestry, P.O. Box 30, 00023 Government, Finland
- (v) Ambassade de Finlande, 55, rue Metcalfe, Bureau 80, Ottawa (Ontario) K1P 6L5
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour un spiritueux dans le Decree of the Finnish Government on Alcoholic Beverages and

and Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 1989. A copy of the relevant provisions of the Council Regulation is available from the Office of the Registrar of Trade-marks.

October 17, 2005

DAVID EMERSON
Minister of Industry

[48-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Société Générale and Dexia Crédit Local S.A. — Orders permitting foreign banks to establish branches in Canada

Pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, the Minister of Finance made an order on October 5, 2005, permitting Société Générale to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name Société Générale (Canada Branch) and an order on October 27, 2005, permitting Dexia Crédit Local S.A. to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name Dexia Crédit Local S.A.

November 10, 2005

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[48-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

MetLife Canada — Letters patent of incorporation and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act*, of letters patent incorporating MetLife Canada, and in French, MetVie Canada, effective October 13, 2005; and
- pursuant to subsection 53(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order authorizing MetLife Canada, and in French, MetVie Canada, to commence and carry on business, effective October 26, 2005.

November 10, 2005

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[48-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

RBC Dexia Investor Services Trust — Letters patent of incorporation and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent incorporating RBC Dexia Investor Services Trust, and in French, Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs, effective September 26, 2005; and

Spirits 1344/1994 et le Règlement du Conseil (CEE) n° 1576/89 de mai 1989. Un exemplaire des dispositions pertinentes du Règlement du Conseil peut être obtenu auprès du Bureau du registraire des marques de commerce.

Le 17 octobre 2005

Le ministre de l'Industrie
DAVID EMERSON

[48-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Société Générale et Dexia Crédit Local S.A. — Arrêtés autorisant les banques étrangères à ouvrir des succursales au Canada

En vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, le ministre des Finances a rendu, le 5 octobre 2005, une ordonnance permettant à Société Générale d'établir une succursale au Canada pour y exercer son activité sous la dénomination sociale Société Générale (Succursale Canada) et a autorisé, le 27 octobre 2005, une ordonnance permettant à Dexia Crédit Local S.A. d'ouvrir une succursale au Canada pour y exercer son activité sous la dénomination sociale Dexia Crédit Local S.A.

Le 10 novembre 2005

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[48-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

MetVie Canada — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes constituant MetVie Canada et, en anglais, MetLife Canada, à compter du 13 octobre 2005;
- en vertu du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant MetVie Canada et, en anglais, MetLife Canada, à commencer à fonctionner à compter du 26 octobre 2005.

Le 10 novembre 2005

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[48-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs et, en anglais, RBC Dexia Investor Services Trust, à compter du 26 septembre 2005;

- pursuant to subsection 53(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing RBC Dexia Investor Services Trust, and in French, Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs, to commence and carry on business, effective October 26, 2005.

November 10, 2005

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[48-1-o]

- en vertu du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs et, en anglais, RBC Dexia Investor Services Trust à commencer à fonctionner à compter du 26 octobre 2005.

Le 10 novembre 2005

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[48-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY****CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY ACT***Notice amending the Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 24(1) and section 25 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, hereby amends the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 13, 2000, in accordance with the annexed notice.

Ottawa, November 15, 2005

ANDY MITCHELL
Minister of Agriculture and Agri-Food

NOTICE AMENDING THE CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY FEES NOTICE**AMENDMENT**

1. The portion of paragraph 15(a) of the table to Part 11 of the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*¹ in column 1 before subparagraph (i) is replaced by the following:

Column I	
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use
15.	(a) for a shipment of feeder cattle imported either under paragraph 12(1)(a) or paragraph 12(1)(b) of the Regulations and section 17 of Part III of the Import Reference Document

EXPLANATORY NOTE

The publication of the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* (the Notice) in May 2000 consolidated the majority of the fee-setting authority for the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) under the *Canadian Food Inspection Agency Act*. Prior to the publication of the Notice, most fees were set by ministerial order under paragraphs 19(1)(b) and 19.1(b) of the *Financial Administration Act*. Concurrent with the implementation of the new Notice, most fees orders made under the *Financial Administration Act* were repealed and consolidated into the new Notice.

The CFIA has recently adopted a new import policy for restricted feeder cattle imported from the United States. As a result of the implementation of this new import policy, post arrival inspections of the imported animals at the destination feedlot by a CFIA veterinary inspector are required. This requirement will invoke a fee of \$175 for the first animal in the imported shipment plus \$50 for each additional animal in the shipment for these inspection services under paragraph 15(g) of Table 11 in the Health of Animals Fees portion of the Notice.

¹ *Canada Gazette*, Part I, May 13, 2000, Vol. 134, No. 20, Supplement

COMMISSIONS**AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS****LOI SUR L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS***Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, en vertu du paragraphe 24(1) et de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, modifie par les présentes l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 13 mai 2000, conformément à l'avis ci-joint.

Ottawa, le 15 novembre 2005

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
ANDY MITCHELL

AVIS MODIFIANT L'AVIS SUR LES PRIX DE L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS**MODIFICATION**

1. Le passage de l'alinéa 15a) de la colonne 1 du tableau de la partie 11 de l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*¹ précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

Colonne I	
Article	Service, produit, installation, droit ou avantage
15.	a) expédition de bovins d'engrais importés soit en vertu de l'alinéa 12(1)a) ou de l'alinéa 12(1)b) du Règlement et de l'article 17 de la partie III du document de référence relatif à l'importation

NOTE EXPLICATIVE

La publication de l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* (l'Avis), en mai 2000, regroupait la plupart des pouvoirs d'établissement des prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) en vertu de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. Avant la publication de l'Avis, la plupart des prix étaient fixés par arrêté ministériel en vertu des alinéas 19(1)b) et 19.1b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. La plupart des arrêtés sur les prix à payer pris en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ont été abrogés et regroupés dans le nouvel avis au moment de sa prise d'effet.

L'ACIA a récemment adopté une nouvelle politique d'importation relativement aux bovins d'engrais sous restriction importés des États-Unis. Depuis la mise en œuvre de cette nouvelle politique d'importation, un inspecteur vétérinaire de l'ACIA doit conduire des inspections des animaux importés au parc d'engraissement de destination. Cette exigence est assortie de frais de service d'inspection de 175 \$ pour le premier animal importé et de 50 \$ pour chaque animal additionnel de l'expédition, en vertu de l'alinéa 15g) du tableau 11 de la partie sur les prix applicables à la santé des animaux de l'Avis.

¹ Partie I, *Gazette du Canada*, le 13 mai 2000, vol. 134, n° 20, Supplément

It was not intended that the fees in paragraph 15(g) be applicable to the import inspection services provided in relation to cattle imported from the United States for feeding and subsequent slaughter under restrictions. These types of import inspection services were intended to be subject to the fees in paragraph 15(a). Therefore, an amendment to include restricted feeder cattle must be added to paragraph 15(a). Imported restricted feeder cattle are subject to a separate import permit fee of \$1.50 for each imported animal under subitem 2(2) of Table 11.

Because this amendment is reducing the user fees paid by importers of restricted feeder cattle, the fee does not meet the definition of user fee under the *User Fees Act*. Therefore, the *User Fees Act* does not apply.

[48-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Availability of fabrics produced in Canada

Reference

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it is commencing an inquiry (Reference No. MN-2005-001) into the availability from Canadian production of apparel fabrics classified under certain tariff items in the *Customs Tariff*. This matter was referred to the Tribunal on October 27, 2005, by the Honourable Ralph Goodale, Minister of Finance (the Minister), pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* (CITT Act). In his letter, the Minister noted that, on June 30, 2005, the Tribunal released its *Report on the Production in Canada of Certain Fibres, Yarns and Apparel Fabrics* and that the Tribunal did not receive sufficiently detailed production information during the course of that inquiry to enable it to make tariff relief recommendations on a number of tariff items that contain a wide variety of products. The Minister indicated that it is the Government's objective to retain duties only on those fabrics that the Tribunal determines are produced in Canada and sold to Canadian apparel producers and for which the Tribunal provides detailed product descriptions and associated new eight-digit tariff items. The Tribunal must submit its report to the Minister by April 27, 2006. The specific terms of reference read as follows:

The Tribunal is directed to

- (a) identify domestically produced fabrics which would be classified under [tariff items 5112.19.91, 5210.41.00, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.99, 5515.13.90, 5516.23.90, 5602.10.90, 5603.92.90, 5903.90.29 and 6004.10.90] that have been sold to domestic apparel producers or used in the internal production of apparel since January 1, 2003;¹
- (b) propose detailed product descriptions of the fabrics so identified and new eight-digit tariff item numbers for their classification in the List of Provisions set out in the Schedule to the *Customs Tariff* to allow for the maintenance of duties only on these fabrics and to distinguish them from fabrics not produced in Canada, which would be classified under related residual "other" provisions at a free rate of duty; and
- (c) estimate the total value of the fabrics sold or, where applicable, the total value of the fabrics produced for the internal production of apparel, as identified in (a) above, for each

¹ In exceptional circumstances, the Tribunal may consider fabric sales or evidence of internal processing since January 1, 2002.

Les prix visés à l'alinéa 15g) ne devaient pas s'appliquer aux services d'inspection à l'importation associés aux bovins importés des États-Unis sous restriction en vue de leur engraissement et abattage subséquent. Ces types de services d'inspection à l'importation devaient être assujettis aux prix prescrits à l'alinéa 15a). Par conséquent, il faut modifier l'alinéa 15a) pour y ajouter les bovins d'engraissement sous restriction. Ces derniers font l'objet d'un prix distinct de 1,50 \$ pour le permis d'importation de chaque animal importé, aux termes du paragraphe 2(2) du tableau 11.

Comme la modification prévue réduit les frais d'utilisation payés par les importateurs de bovins d'engrais sous restriction, ces frais ne répondent pas à la définition qui en est donnée dans la *Loi sur les frais d'utilisation*. À ces causes, les exigences prescrites par la *Loi sur les frais d'utilisation* ne s'appliquent pas.

[48-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Disponibilité de tissus produits au Canada

Mandat

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il ouvre une enquête (saisine n° MN-2005-001) sur la disponibilité de tissus pour vêtements produits par des fabricants canadiens et classés en vertu des numéros tarifaires figurant au *Tarif des douanes*. Cette question a été confiée au Tribunal le 27 octobre 2005 par l'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances (le ministre), conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* (Loi sur le TCCE). Dans sa lettre, le ministre remarque que, le 30 juin 2005, le Tribunal a publié son *Rapport sur la production au Canada de certains fils et fibres et de certains tissus pour vêtements* et que, n'ayant pas reçu suffisamment de renseignements détaillés sur la production au cours de cette enquête, le Tribunal n'a pu formuler de recommandations relatives à l'allégement tarifaire visant un certain nombre de numéros tarifaires contenant un vaste éventail de produits. Le ministre précise que le Gouvernement cherche à appliquer des droits uniquement aux tissus qui, selon la conclusion du Tribunal, sont produits au Canada et vendus aux producteurs de vêtements canadiens et à l'égard desquels le Tribunal fournit une description détaillée et qui sont associés aux nouveaux numéros tarifaires de huit chiffres. Le rapport final doit parvenir au ministre au plus tard le 27 avril 2006. Le mandat spécifique est le suivant :

Le Tribunal est sommé :

- a) de recenser les tissus produits au Canada qui seraient classés sous [les numéros tarifaires 5112.19.91, 5210.41.00, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.99, 5515.13.90, 5516.23.90, 5602.10.90, 5603.92.90, 5903.90.29 et 6004.10.90] qui ont été vendus à des producteurs de vêtements canadiens ou qui ont été destinés à une transformation à l'interne de vêtements depuis le 1^{er} janvier 2003¹;
- b) de proposer des descriptions détaillées pour les tissus ainsi recensés et de nouveaux numéros tarifaires de huit chiffres en vue de leur classification dans la liste des dispositions tarifaires figurant à l'annexe du *Tarif des douanes* de sorte que les droits soient maintenus uniquement sur ces tissus et de manière à les distinguer des tissus qui ne sont pas produits au Canada, qui seraient classés sous les dispositions « autres » connexes en franchise de droits;

¹ Dans des circonstances exceptionnelles, le Tribunal peut prendre en délibéré des ventes de tissus ou des preuves de destination à une transformation à l'interne depuis le 1^{er} janvier 2002.

of the new eight-digit tariff items and the significance of these amounts to domestic textile manufacturers.

...

The Tribunal is also directed to report on any other matter that it determines to be of relevance to this inquiry.

Product coverage

The fabrics subject to this inquiry are fabrics produced in Canada and sold to Canadian apparel producers. When imported, these fabrics are classified under tariff item Nos. 5112.19.91, 5210.41.00, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.99, 5515.13.90, 5516.23.90, 5602.10.90, 5603.92.90, 5903.90.29 and 6004.10.90 of the *Customs Tariff*. Rates of duty and descriptions of the tariff items under consideration can be found on the Canada Border Services Agency's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/general/publications/tariff2005/tablewithamendments-e.html.

Schedule of inquiry

The Tribunal's inquiry schedule is attached. The Tribunal's proceedings will be conducted in accordance with the *Canadian International Trade Tribunal Rules*.

Participation

Each interested party wishing to participate in the Tribunal's inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before November 28, 2005. Each counsel who intends to represent a party must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before November 28, 2005. Forms for filing notices of participation, notices of representation and declarations and undertakings can be found on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Submissions and questionnaire

The Tribunal will be sending out a Producers' Questionnaire by email to all known actual or potential Canadian producers of fabrics classified under the above-noted tariff items for use in the production of apparel. A copy of the questionnaire is also available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/question/index_e.asp. Responses to the questionnaire are required no later than December 14, 2005.

Questionnaire respondents that require assistance in classifying and/or describing the products that they produce are invited to contact Ms. Denise Roy at (613) 679-1140. Ms. Roy will be available from November 15 to December 14, 2005, between the hours of 9:00 a.m. and 5:00 p.m. EST, Monday to Friday.

The information provided in the replies to the questionnaire will be summarized in a staff report to be distributed by February 2, 2006. Interested parties may make written submissions on the basis of that document. All such submissions must be filed by February 13, 2006. All parties may file reply submissions by February 24, 2006.

Under section 46 of the CITT Act, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to

c) d'estimer la valeur totale des ventes ou, le cas échéant, la valeur totale de la production destinée à une transformation à l'interne de vêtements des tissus mentionnés en a) pour chacun des numéros tarifaires de huit chiffres ainsi que l'importance de ces ventes pour les fabricants de textiles nationaux.

[...]

Le Tribunal est également sommé de faire rapport sur toute autre question qu'il estime pertinente dans le cadre de la présente enquête.

Produits visés

Les tissus qui font l'objet de la présente enquête sont les tissus produits au Canada et vendus aux producteurs de vêtements canadiens. Lors de leur importation, ces tissus sont classés dans les numéros tarifaires 5112.19.91, 5210.41.00, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.99, 5515.13.90, 5516.23.90, 5602.10.90, 5603.92.90, 5903.90.29 et 6004.10.90 du *Tarif des douanes*. Les taux de droit de douane et les descriptions des numéros tarifaires à l'étude se trouvent sur le site Web de l'Agence des services frontaliers du Canada à l'adresse www.asfc-cbsa.gc.ca/general/publications/tariff2005/tablewithamendments-f.html.

Calendrier d'enquête

Vous trouverez ci-joint le calendrier d'enquête du Tribunal. Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Participation

Chaque partie intéressée qui souhaite participer à l'enquête du Tribunal doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 28 novembre 2005. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 28 novembre 2005. Les formules servant au dépôt des avis de participation et de représentation ainsi que des actes de déclaration et d'engagement sont affichées sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.

Exposés et questionnaires

Le Tribunal enverra un questionnaire à l'intention des producteurs, par courrier électronique, à tous les producteurs canadiens actuels ou potentiels connus de tissus classés dans les numéros tarifaires susmentionnés et devant servir à la production de vêtements. Le questionnaire se trouve aussi sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca/question/index_f.asp. Les réponses au questionnaire doivent parvenir au Tribunal au plus tard le 14 décembre 2005.

Les répondants au questionnaire qui désirent de l'aide en ce qui a trait au classement ou à la description de leurs produits sont priés de communiquer avec M^{me} Denise Roy au (613) 679-1140. M^{me} Roy sera disponible du 15 novembre au 14 décembre 2005, entre 9 h et 17 h HNE, du lundi au vendredi.

Les renseignements contenus dans les réponses au questionnaire seront résumés dans un rapport du personnel qui sera distribué le 2 février 2006. Les parties intéressées pourront déposer des exposés fondés sur ce document. Tous ces exposés devront être déposés d'ici le 13 février 2006. Toutes les parties pourront déposer des exposés en réponse d'ici le 24 février 2006.

Aux termes de l'article 46 de la Loi sur le TCCE, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, au moment où elle fournit ces renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels

why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why a summary cannot be made.

Section 45 of the CITT Act provides that information designated as confidential will be kept confidential and can only be accessed by independent counsel, that is, any person who is not a director, servant or employee of a party. Independent counsel must sign an undertaking stipulating that the confidential information shall be used exclusively for duties performed in respect of the subject inquiry and that no confidential information will be divulged to any other person, including counsel's client(s).

Hearing

The Tribunal plans to inform the parties by February 28, 2006, of its decision as to whether there is a need for a hearing and, if a hearing is required, how the Tribunal intends to proceed. Should a hearing be required, it will begin by March 6, 2006. Witnesses to be heard at the hearing will be decided by the Tribunal, taking into account the matters that it considers to require clarification.

Publication

This notice of commencement of inquiry has been sent to trade associations, interested government departments and known actual or potential domestic producers of the fabrics under consideration. The notice will be published in Part I of the November 26, 2005 edition of the *Canada Gazette* and has been placed on the Tribunal's Web site.

Further information

For general inquiries, please contact Ms. Rose Ritcey, the research director for this inquiry, at (613) 990-8718. If you have any questions regarding the Producers' Questionnaire, please contact Mr. Paul Berlinguette at (613) 993-7161 or Ms. Jo-Anne Smith at (613) 993-7197.

It should be noted that the Tribunal will normally interpret a non-response by a producer as acknowledgement that it does not sell in Canada, or produce for internal consumption, the fabrics subject to this inquiry.

Information on participation in these proceedings is available from the office of the Secretary. Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Written or oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, November 14, 2005

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[48-1-0]

ainsi qu'une explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel de l'information désignée confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi un tel résumé ne peut être remis.

Aux termes de l'article 45 de la Loi sur le TCCE, les renseignements désignés confidentiels demeureront confidentiels et seuls les conseillers indépendants, c'est-à-dire toute personne autre qu'un administrateur, préposé ou employé d'une partie, y auront accès. Les conseillers indépendants doivent signer un acte d'engagement selon lequel les renseignements confidentiels seront utilisés exclusivement pour des travaux exécutés dans le cadre de l'enquête en question et aucun renseignement confidentiel ne sera divulgué à une autre personne, y compris tout client du conseiller.

Audience

Le Tribunal a l'intention d'aviser les parties, au plus tard le 28 février 2006, de sa décision sur le besoin de tenir une audience et, le cas échéant, de la façon dont il entend procéder. Si une audience s'avère nécessaire, elle débutera au plus tard le 6 mars 2006. Les témoins devant être entendus lors de l'audience seront choisis par le Tribunal, compte tenu des questions qui, à son avis, nécessitent des précisions.

Publication

Le présent avis d'ouverture d'enquête a été envoyé aux associations commerciales, aux ministères gouvernementaux intéressés et aux fabricants nationaux actuels ou potentiels connus des tissus à l'étude. L'avis sera publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 26 novembre 2005 et a été affiché sur le site Web du Tribunal.

Renseignements additionnels

Veuillez adresser toute question d'ordre général à M^{me} Rose Ritcey, le directeur de recherche chargé de la présente enquête, au (613) 990-8718. Toute question concernant le questionnaire à l'intention des producteurs doit être adressée à M. Paul Berlinguette au (613) 993-7161 ou à M^{me} Jo-Anne Smith au (613) 993-7197.

Il est à noter que, généralement, tout défaut de répondre de la part d'un producteur sera interprété comme signifiant que celui-ci ne vend pas ou ne produit pas, au Canada, les tissus qui font l'objet de la présente enquête.

On peut obtenir des renseignements en ce qui concerne la participation à la présente enquête auprès du bureau du secrétaire. Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 14 novembre 2005

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[48-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**PRELIMINARY DETERMINATION OF INJURY AND
TERMINATION OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY***Unprocessed grain corn and processed grain corn*

In the matter of a preliminary injury inquiry, under subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, respecting the dumping and subsidizing of grain corn originating in or exported from the United States of America

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2005-001) into whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of grain corn in all forms, excluding seed corn (used for reproductive purposes), sweet corn and popping corn, originating in or exported from the United States of America, have caused injury or retardation or are threatening to cause injury to the domestic industry.

This preliminary injury inquiry is pursuant to the notification, on September 16, 2005, that the President of the Canada Border Services Agency had initiated an investigation into the alleged injurious dumping and subsidizing of the above-mentioned goods.

The Canadian International Trade Tribunal finds that unprocessed grain corn constitutes a class of goods separate from processed grain corn. Unprocessed grain corn includes whole kernel grain corn and grain corn which has been milled to a limited degree, such that the milled grain corn, regardless of its physical form, preserves all the constituent parts of whole kernel grain corn and is chemically identical to whole kernel grain corn.

The processed grain corn subject to this preliminary injury inquiry, in contrast, results from dry milling operations that separate or remove constituent parts of the whole kernel grain corn, such as the bran layer or pericarp, germ, tip cap or endosperm.

Pursuant to paragraph 35(1)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication that the dumping and subsidizing of processed grain corn have caused injury or retardation or are threatening to cause injury to the domestic industry. Therefore, pursuant to paragraph 35(3)(a) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby terminates the preliminary injury inquiry with respect to processed grain corn.

Ottawa, November 15, 2005

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[48-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE ET CLÔTURE
DE L'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE***Maïs-grain à l'état brut et maïs-grain transformé*

Eu égard à une enquête préliminaire de dommage, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant le dumping et le subventionnement du maïs-grain originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2005-001) afin de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement du maïs-grain sous toutes ses formes, à l'exception du maïs de semence (utilisé à des fins de reproduction), du maïs sucré et du maïs à éclater, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, ont causé un dommage ou un retard ou menacent de causer un dommage à la branche de production nationale.

La présente enquête préliminaire de dommage fait suite à l'avis en date du 16 septembre 2005 annonçant que le président de l'Agence des services frontaliers du Canada avait ouvert une enquête concernant les présumés dumping et subventionnement dommageables des marchandises susmentionnées.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur détermine que le maïs-grain à l'état brut est une catégorie de marchandises distincte du maïs-grain transformé. Le maïs-grain à l'état brut comprend le maïs-grain à grains entiers et le maïs-grain ayant fait l'objet d'une mouture limitée, de sorte que le maïs-grain ainsi moulu, sans égard à sa forme matérielle, conserve toutes les composantes du maïs-grain à grains entiers et est chimiquement identique au maïs-grain à grains entiers.

Le maïs-grain transformé qui fait l'objet de la présente enquête préliminaire de dommage résulte, au contraire, d'un procédé de mouture sèche qui sépare ou supprime des composantes du maïs-grain à grains entiers comme la couche de son ou la péricarpe, le germe, le capuchon ou l'albumen.

Aux termes de l'alinéa 35(1)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut par la présente que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement du maïs-grain transformé ont causé un dommage ou un retard ou menacent de causer un dommage à la branche de production nationale. Par conséquent, aux termes de l'alinéa 35(3)(a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur clôt par la présente son enquête préliminaire de dommage concernant le maïs-grain transformé.

Ottawa, le 15 novembre 2005

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[48-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris

locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-541 *November 15, 2005*

Hornby Community Radio Society
Hornby Island, British Columbia

Approved — Technical change for the developmental community radio station in Hornby Island, as noted in the decision.

2005-542 *November 15, 2005*

Durham Radio Inc.
Oshawa, Ontario

Approved — Technical changes for the radio programming undertaking CKDO Oshawa, as noted in the decision.

les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-541 *Le 15 novembre 2005*

Hornby Community Radio Society
Hornby Island (Colombie-Britannique)

Approuvé — Modification technique pour la station de radio communautaire en développement à Hornby Island, telle qu'elle est mentionnée dans la décision.

2005-542 *Le 15 novembre 2005*

Durham Radio Inc.
Oshawa (Ontario)

Approuvé — Modifications techniques de l'entreprise de programmation de radio CKDO Oshawa, telles qu'elles sont mentionnées dans la décision.

2005-543

November 17, 2005

International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.
Moncton and Sussex, New Brunswick, and Amherst, Nova Scotia

Approved — New transmitters in Sussex and in Amherst, relocation of the transmitter and increase of the antenna height.

2005-544

November 18, 2005

TVN Niagara Inc.
St. Catharines, Ontario

Denied — English-language commercial television station to serve St. Catharines and the Niagara region.

[48-1-o]

2005-543

Le 17 novembre 2005

International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.
Moncton et Sussex (Nouveau-Brunswick) et Amherst (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Nouveaux émetteurs à Sussex et à Amherst, déplacement de l'émetteur et augmentation de la hauteur de l'antenne.

2005-544

Le 18 novembre 2005

TVN Niagara Inc.
St. Catharines (Ontario)

Refusé — Exploitation d'une station de télévision commerciale de langue anglaise pour desservir St. Catharines et la région du Niagara.

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2005-9-2

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2005-9 and 2005-9-1 dated October 14 and 28, 2005, relating to a public hearing which will be held on December 12, 2005, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces the following:

Corrections

The Commission postpones the public hearing of December 12, 2005, to December 19, 2005.

Furthermore, the Commission adds the following item to the December 19, 2005 public hearing.

The deadline for submission of interventions and/or comments, for the following application only, is December 14, 2005.

Item 1

Radio Nord Communications Inc. (Radio Nord)
Donnacona, Quebec

To acquire the assets of the radio programming undertaking CKNU-FM Donnacona, Quebec and its transmitter CKNU-FM-1 Sainte-Croix-de-Lotbinière, from 6087329 Canada Inc., a corporation owned and controlled by Mr. Patrice Demers.

November 14, 2005

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2005-10

The Commission will hold a public hearing commencing on January 16, 2006, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is December 20, 2005.

1. Maritime Broadcasting System Limited
Halifax, Nova Scotia

To convert radio station CHNS Halifax from the AM band to the FM band.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2005-9-2

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2005-9 et 2005-9-1 des 14 et 28 octobre 2005 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 12 décembre 2005, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

Corrections

Le Conseil reporte l'audience publique du 12 décembre 2005 au 19 décembre 2005.

De plus, le Conseil ajoute l'article suivant à l'audience publique du 19 décembre 2005.

La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations, à l'égard de cette demande seulement, est le 14 décembre 2005.

Item 1

Radio Nord Communications inc. (Radio Nord)
Donnacona (Québec)

Afin d'acquiescer les actifs de l'entreprise de programmation de radio CKNU-FM Donnacona (Québec) et son émetteur CKNU-FM-1 Sainte-Croix-de-Lotbinière, de 6087329 Canada inc., une société exploitée et contrôlée par monsieur Patrice Demers.

Le 14 novembre 2005

[48-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2005-10

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 16 janvier 2006, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 20 décembre 2005.

1. Maritime Broadcasting System Limited
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Afin de convertir la station de radio CHNS Halifax de la bande AM à la bande FM.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Coopérative Radio-Halifax-Métro Limitée
Halifax, Nova Scotia
For a licence to operate a French-language FM Type A community radio programming undertaking in Halifax.</p> <p>3. Rainbow Media Group Inc.
Toronto, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Toronto.</p> <p>4. Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
Toronto, Ontario
For a licence to operate an AM commercial (ethnic) radio programming undertaking in Toronto.</p> <p>5. A. Fitzroy Gordon, on behalf of a corporation to be incorporated
Toronto, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Toronto.</p> <p>6. Africa Motherland Broadcasting Inc.
Winnipeg, Manitoba
For a licence to operate an FM commercial specialty (ethnic) radio programming undertaking in Winnipeg.</p> <p>7. 4284186 Canada Inc.
Winnipeg, Manitoba
For a licence to operate an FM commercial specialty (ethnic) radio programming undertaking in Winnipeg.</p> <p>8. Kevin Shattock
Moose Jaw, Saskatchewan
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Moose Jaw.</p> <p>9. Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw, Saskatchewan
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Moose Jaw.</p> <p>10. Harvard Broadcasting Inc.
Moose Jaw, Saskatchewan
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Moose Jaw.</p> <p>11. Olympia Films Inc.
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national French-language specialty programming undertaking to be known as Équestre Planète.</p> <p>12. Olympia Films Inc.
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Equestrian Planet.</p> | <p>2. Coopérative Radio-Halifax-Métro Limitée
Halifax (Nouvelle-Écosse)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type A de langue française à Halifax.</p> <p>3. Rainbow Media Group Inc.
Toronto (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Toronto.</p> <p>4. Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
Toronto (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale (ethnique) à Toronto.</p> <p>5. A. Fitzroy Gordon, au nom d'une société devant être constituée
Toronto (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Toronto.</p> <p>6. Africa Motherland Broadcasting Inc.
Winnipeg (Manitoba)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (ethnique) à Winnipeg.</p> <p>7. 4284186 Canada Inc.
Winnipeg (Manitoba)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (ethnique) à Winnipeg.</p> <p>8. Kevin Shattock
Moose Jaw (Saskatchewan)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Moose Jaw.</p> <p>9. Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw (Saskatchewan)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Moose Jaw.</p> <p>10. Harvard Broadcasting Inc.
Moose Jaw (Saskatchewan)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Moose Jaw.</p> <p>11. Les Films Olympia inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française qui sera appelée Équestre Planète.</p> <p>12. Les Films Olympia inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Equestrian Planet.</p> |
|---|---|

- | | |
|--|--|
| <p>13. Wayne P. Soper, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Smart Living Television (SLTV).</p> | <p>13. Wayne P. Soper, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Smart Living Television (SLTV).</p> |
| <p>14. Astral Broadcasting Group Inc. (Astral)
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national French-language specialty programming undertaking to be known as Vrak Junior.</p> | <p>14. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc. (Astral)
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française qui sera appelée Vrak Junior.</p> |
| <p>15. Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as The Horse Channel.</p> | <p>15. Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée The Horse Channel.</p> |
| <p>16. Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as The Gaming TV Network.</p> | <p>16. Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée The Gaming TV Network.</p> |
| <p>17. Phillip Koneswaran, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national and predominantly English-language specialty programming undertaking to be known as The Hindu Network.</p> | <p>17. Phillip Koneswaran, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 principalement de langue anglaise qui sera appelée The Hindu Network.</p> |
| <p>18. Teletatino Network Inc., on behalf of itself or on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as RCS Television.</p> | <p>18. Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société à être incorporée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée RCS Television.</p> |
| <p>19. Teletatino Network Inc., on behalf of itself or on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Soccer Television.</p> | <p>19. Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société à être incorporée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Soccer Television.</p> |
| <p>20. Asian Television Network International Limited (ATN)
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language pay television programming undertaking to be known as ATN — Asian Sports Network (ASN).</p> | <p>20. Asian Television Network International Limited (ATN)
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision payante de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée ATN — Asian Sports Network (ASN).</p> |
| <p>21. Asian Television Network International Limited (ATN)
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language pay television programming undertaking to be known as ATN — Cricket Channel I.</p> | <p>21. Asian Television Network International Limited (ATN)
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision payante de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée ATN — Cricket Channel I.</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>22. Asian Television Network International Limited (ATN)
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language pay television programming undertaking to be known as ATN — Cricket Channel II.</p> <p>23. Cookie Jar Entertainment Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Cookie Jar Educational TV.</p> <p>24. Cookie Jar Entertainment Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national French-language specialty programming undertaking to be known as Télévision éducative Cookie Jar.</p> <p>25. Leland Klassen, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as the National Lacrosse Network.</p> <p>26. United Christian Broadcasters Canada
Chatham, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Chatham.</p> <p>27. Rogers Broadcasting Limited
Calgary, Alberta
For a licence to operate an English-language radio network to broadcast the hockey games of the Calgary Flames during the 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 seasons.</p> <p>28. Kelowna Christian Center Society
Kelowna, British Columbia
For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Kelowna.</p> | <p>22. Asian Television Network International Limited (ATN)
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision payante de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée ATN — Cricket Channel II.</p> <p>23. Divertissement Cookie Jar inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Cookie Jar Educational TV.</p> <p>24. Divertissement Cookie Jar inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française qui sera appelée Télévision éducative Cookie Jar.</p> <p>25. Leland Klassen, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée National Lacrosse Network.</p> <p>26. United Christian Broadcasters Canada
Chatham (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio commerciale FM spécialisée de langue anglaise à Chatham.</p> <p>27. Rogers Broadcasting Limited
Calgary (Alberta)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise afin de diffuser les parties de hockey des Flames de Calgary pendant les saisons 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008.</p> <p>28. Kelowna Christian Center Society
Kelowna (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Kelowna.</p> |
|--|---|

November 16, 2005

[48-1-o]

Le 16 novembre 2005

[48-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2005-102

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is December 21, 2005.

1. Rogers Cable Communications Inc.
Barrie, Bolton, Camp Borden, Collingwood, Keswick, Kitchener, London, Newmarket, Orangeville, Orillia, Oshawa, Ottawa, Owen Sound, Pickering, Richmond Hill, St. Thomas, Tillsonburg, Toronto (five licences) and Woodstock, Ontario; St. John's, Newfoundland and Labrador; and Allardville, Bathurst, Bouctouche, Browns Flat, Burtts Corner, Campbellton,

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2005-102

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 21 décembre 2005.

1. Communications Rogers Câble inc.
Barrie, Bolton, Camp Borden, Collingwood, Keswick, Kitchener, London, Newmarket, Orangeville, Orillia, Oshawa, Ottawa, Owen Sound, Pickering, Richmond Hill, St. Thomas, Tillsonburg, Toronto (cinq licences) et Woodstock (Ontario), St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) et Allardville, Bathurst, Bouctouche, Browns Flat, Burtts Corner, Campbellton,

Caraquet, Caron Brook, Centre Napan, Centre-Acadie, Chatham, Clair, Dalhousie, Davis Mill, Edmundston, Fredericton, Grand Falls, Harvey, Highway 505, Jacquet River, Keatings Corner, Lac Baker, Ludford Subdivision, McAdam, Moncton, Morrisdale, Musquash Subdivision, Nasonworth, Noonan, Patterson, Petitcodiac, Richibucto, Rogersville, Saint John, Saint-Ignace, Salmon Beach, Shediac, Shippagan, Saint-Antoine, Saint-Joseph-de-Madawaska, Sainte-Anne-de-Kent, Sainte-Marie-de-Kent, Sussex, Tracadie, Tracy, Welsford and Willowgrove, New Brunswick

To amend the licences of its cable broadcasting distribution undertakings serving the above-mentioned localities.

2. Shaw Communications Inc.

Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
New Westminster and Whiterock, British Columbia

Shaw Cablesystems (SSK) Limited
Prince Albert and Saskatoon, Saskatchewan

Prairie Co-Ax T.V. Limited
Moose Jaw, Saskatchewan

Videon Cablesystems Inc.
Edmonton, High River and Okotoks, Alberta; and
Headingley, Selkirk and Winnipeg, Manitoba

Shaw Cablesystems Limited
Agassiz, Burnaby, Castlegar, Chilliwack, Coquitlam, Courtenay, Cranbrook, Creston, Duncan, Invermere, Kamloops, Kelowna, Langford, Lions Bay, Nanaimo, Nanoose Bay, Parksville, Penticton, Port Alberni, Prince George, Saanich, Vancouver (two licences), Vernon and Victoria, British Columbia; Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Lethbridge, Medicine Hat and Red Deer, Alberta; and Sault Ste. Marie and Thunder Bay, Ontario

Shaw Cablesystems (SMB) Limited
Winnipeg, Manitoba

To amend the licences of the cable distribution undertakings serving the above-mentioned localities.

November 16, 2005

[48-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2005-103

Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Medicine Hat, Alberta

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to Medicine Hat, Alberta.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a radio licence (or licences) to serve this area.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than January 17, 2006. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of any service at this time.

Caraquet, Caron Brook, Centre Napan, Centre-Acadie, Chatham, Clair, Dalhousie, Davis Mill, Edmundston, Fredericton, Grand Falls, Harvey, Highway 505, Jacquet River, Keatings Corner, Lac Baker, Ludford Subdivision, McAdam, Moncton, Morrisdale, Musquash Subdivision, Nasonworth, Noonan, Patterson, Petitcodiac, Richibucto, Rogersville, Saint John, Saint-Ignace, Salmon Beach, Shediac, Shippagan, Saint-Antoine, Saint-Joseph-de-Madawaska, Sainte-Anne-de-Kent, Sainte-Marie-de-Kent, Sussex, Tracadie, Tracy, Welsford et Willowgrove (Nouveau-Brunswick)

En vue de modifier les licences de ses entreprises de distribution par câble desservant les endroits susmentionnés.

2. Shaw Communications Inc.

Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
New Westminster et Whiterock (Colombie-Britannique)

Shaw Cablesystems (SSK) Limited
Prince Albert et Saskatoon (Saskatchewan)

Prairie Co-Ax T.V. Limited
Moose Jaw (Saskatchewan)

Videon Cablesystems Inc.
Edmonton, High River et Okotoks (Alberta) et
Headingley, Selkirk et Winnipeg (Manitoba)

Shaw Cablesystems Limited
Agassiz, Burnaby, Castlegar, Chilliwack, Coquitlam, Courtenay, Cranbrook, Creston, Duncan, Invermere, Kamloops, Kelowna, Langford, Lions Bay, Nanaimo, Nanoose Bay, Parksville, Penticton, Port Alberni, Prince George, Saanich, Vancouver (deux licences), Vernon et Victoria (Colombie-Britannique), Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Lethbridge, Medicine Hat et Red Deer (Alberta) et Sault Ste. Marie et Thunder Bay (Ontario)

Shaw Cablesystems (SMB) Limited
Winnipeg (Manitoba)

En vue de modifier les licences des entreprises de distribution par câble desservant les endroits susmentionnés.

Le 16 novembre 2005

[48-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2005-103

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Medicine Hat (Alberta)

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Medicine Hat (Alberta).

Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) afin de desservir cette région.

Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 17 janvier 2006. Les requérantes devront aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service à ce moment.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480 dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talents.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

The Commission notes that, in accordance with the Guidelines respecting the confidential treatment of annual returns (Circular 429), an aggregate financial summary for the Medicine Hat radio market cannot be made available due to the limited number of incumbents serving that market.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

November 18, 2005

[48-1-0]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY

First Commodities International Inc.

Notice is hereby given that, by an application dated November 17, 2005, First Commodities International Inc. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 600 gigawatt-hours of interruptible energy per year over a ten-year term.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or permits or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The following directions explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file copies of the application at its office located at Worthing Corporate Centre, Worthing, Christ Church, BB15008, Barbados, and provide a

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Le Conseil note que, conformément aux lignes directrices relatives au traitement confidentiel des rapports annuels (circulaire 429), le sommaire financier global pour le marché de Medicine Hat n'est pas disponible en raison du nombre limité de titulaires desservant ce marché.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998, et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant une intervention écrite au CRTC.

Le 18 novembre 2005

[48-1-0]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ

First Commodities International Inc.

Avis est par les présentes donné que, par une demande datée du 17 novembre 2005, First Commodities International Inc. (le « demandeur ») a demandé à l'Office national de l'énergie (l'« Office »), en vertu de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), l'autorisation d'exporter jusqu'à 600 gigawattheures d'énergie interruptible par année, sur une période de dix ans.

L'Office désire obtenir le point de vue des parties intéressées au sujet de cette demande avant d'émettre un ou des permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les directives suivantes exposent en détail la procédure qui sera suivie.

1. Le demandeur déposera et conservera dans ses dossiers des copies de la demande à ses bureaux situés au Worthing Corporate Centre, Worthing, Christ Church, BB15008, Barbade, et en fournira

copy of the application to any person who requests it. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (fax), and with the Applicant, (866) 832-9690 (fax), by December 27, 2005.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by January 11, 2006.

5. Any reply that submitters wish to present in response to item 4 of this Notice shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by January 25, 2006.

6. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, at (403) 299-2714 (telephone) or (403) 292-5503 (fax).

November 17, 2005

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[48-1-o]

une copie à toute personne intéressée. Une copie de la demande est aussi disponible aux fins de consultation durant les heures normales d'ouverture à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les mémoires que quelque partie désire présenter devront être déposés auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur) et auprès du demandeur, (866) 832-9690 (télécopieur), au plus tard le 27 décembre 2005.

3. En vertu du paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office devra tenir compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, l'Office s'intéresse au point de vue des déposants relativement :

- a) aux conséquences de l'exportation d'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) aux conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) au fait que le demandeur a :
 - (i) informé quiconque s'est déclaré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Toute réponse aux mémoires que le demandeur désire présenter en réponse aux points 2 et 3 du présent avis devra être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée à la partie qui a déposé le mémoire au plus tard le 11 janvier 2006.

5. Toute réponse qu'une partie ayant déposé un mémoire désire présenter en réponse au point 4 du présent avis devra être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée au demandeur au plus tard le 25 janvier 2006.

6. Pour de plus amples renseignements concernant les procédures régissant l'examen de l'Office, veuillez communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, au (403) 299-2714 (téléphone) ou au (403) 292-5503 (télécopieur).

Le 17 novembre 2005

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[48-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CITY OF TORONTO****PLANS DEPOSITED**

Kleinfeldt Consultants Limited, on behalf of the City of Toronto, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Kleinfeldt Consultants Limited, on behalf of the City of Toronto, has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District 66, at Toronto, Ontario, under deposit No. CA 808385, a description of the site and plans for the construction of a new pedestrian bridge and approaches at a location upstream from a partially demolished pedestrian bridge and downstream from an existing University of Toronto private pedestrian bridge over Highland Creek. The new pedestrian bridge is located at a crossing of the Colonel Danforth Trail that has been constructed by the City of Toronto along lands of the University of Toronto at Scarborough (UTSC), at 1265 Military Trail, Scarborough, Ontario. The new pedestrian bridge is in the central area of the UTSC lands that are part of Lots 9 and 10, Concession 1.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, November 16, 2005

JOHN McGLONE, M.Eng.
Professional Engineer

[48-1-o]

CORPORATION OF THE TOWN OF AMHERSTBURG**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Town of Amherstburg hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Town of Amherstburg has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Essex, at Windsor, Ontario, under deposit No. R1544396, a description of the site and plans for the rehabilitation of the existing bridge over the Canard River, at North Sideroad, approximately 0.8 km east of Concession 2 North, in the town of Amherstburg, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Windsor, November 10, 2005

DILLON CONSULTING LIMITED
Engineers

[48-1-o]

AVIS DIVERS**CITY OF TORONTO****DÉPÔT DE PLANS**

La société Kleinfeldt Consultants Limited, au nom de la City of Toronto, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Kleinfeldt Consultants Limited, au nom de la City of Toronto, a déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement 66, à Toronto (Ontario), sous le numéro de dépôt CA 808385, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une nouvelle passerelle au-dessus du ruisseau Highland et de sentiers d'accès, en amont d'une passerelle partiellement démolie et en aval d'une passerelle actuelle qui appartient à la University of Toronto. La nouvelle passerelle sera construite à partir d'une intersection du sentier Colonel Danforth qui a été aménagé par la City of Toronto en bordure du terrain de la University of Toronto at Scarborough (UTSC) situé au 1265 Military Trail, Scarborough (Ontario). La nouvelle passerelle se situera dans la partie centrale de la propriété de l'UTSC qui fait partie des lots 9 et 10, concession 1.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 16 novembre 2005

L'ingénieur
JOHN McGLONE, M.Eng.

[48-1]

CORPORATION OF THE TOWN OF AMHERSTBURG**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the Town of Amherstburg donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Town of Amherstburg a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Essex, à Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt R1544396, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont actuel au-dessus de la rivière Canard, à la route secondaire North, à environ 0,8 km à l'est de la concession 2 nord, dans la ville d'Amherstburg, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Windsor, le 10 novembre 2005

Les ingénieurs
DILLON CONSULTING LIMITED

[48-1-o]

CORPORATION OF THE TOWN OF AMHERSTBURG**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Town of Amherstburg hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Town of Amherstburg has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Essex, at Windsor, Ontario, under deposit No. R1544520, a description of the site and plans for the replacement of the existing bridge over the Canard River (Bridge ID 3017), at Concession 6 North, approximately 0.5 km south of North Sideroad, in the town of Amherstburg, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Windsor, November 18, 2005

DILLON CONSULTING LIMITED
Engineers

[48-1-o]

DAKOTA, MINNESOTA & EASTERN RAILROAD CORPORATION**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 4, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease and Lease Supplement No. 1 dated as of November 4, 2005, between The DM&E Railcar Statutory Trust No. 2005-1 and Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation; and
2. Memorandum of Security Agreement dated as of November 4, 2005, between The DM&E Railcar Statutory Trust No. 2005-1 and Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation.

November 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[48-1-o]

DAKOTA, MINNESOTA & EASTERN RAILROAD CORPORATION**IOWA, CHICAGO & EASTERN RAILROAD CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 4, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

CORPORATION OF THE TOWN OF AMHERSTBURG**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the Town of Amherstburg donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Town of Amherstburg a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Essex, à Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt R1544520, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont actuel au-dessus de la rivière Canard (numéro d'identification 3017), à la concession 6 nord, à environ 0,5 km au sud de la route secondaire North, dans la ville d'Amherstburg, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Windsor, le 18 novembre 2005

Les ingénieurs
DILLON CONSULTING LIMITED

[48-1-o]

DAKOTA, MINNESOTA & EASTERN RAILROAD CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 novembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel et premier supplément en date du 4 novembre 2005 entre The DM&E Railcar Statutory Trust No. 2005-1 et la Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation;
2. Résumé du contrat de garantie en date du 4 novembre 2005 entre The DM&E Railcar Statutory Trust No. 2005-1 et la Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation.

Le 11 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

DAKOTA, MINNESOTA & EASTERN RAILROAD CORPORATION**IOWA, CHICAGO & EASTERN RAILROAD CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 novembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Memorandum of Lease Agreement (Equipment Schedule No. 04) dated as of October 31, 2005, among Key Equipment Finance Inc., Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation and Iowa, Chicago & Eastern Railroad Corporation; and
2. Memorandum of Assignment of Lease Agreement (Equipment Schedule No. 04) dated October 31, 2005, between Key Equipment Finance Inc. and The Fifth Third Leasing Company.

November 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[48-1-o]

FLORIDA EAST COAST RAILWAY, L.L.C.**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 2, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Rider No. 23 dated as of August 2, 2005, between Greenbrier Leasing Company LLC and Florida East Coast Railway, L.L.C.; and
2. Memorandum of Assignment dated as of October 31, 2005, between Greenbrier Leasing Company LLC and First Union Rail Corporation.

November 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[48-1-o]

FORTIS BENEFITS INSURANCE COMPANY**ASSURANT LIFE OF CANADA****TRANSFER OF BUSINESS**

Notice is hereby given that, pursuant to sections 587.1 and 254 of the *Insurance Companies Act*, Fortis Benefits Insurance Company ("Fortis") and Assurant Life of Canada ("Assurant") intend to make an application to the Minister of Finance on or after December 26, 2005, for approval of the transfer of all of Fortis' Canadian business to Assurant under a Transfer and Assumption Agreement (the "Agreement"). Fortis' Canadian business includes policies issued by Pierce National Life Insurance Company. An independent actuary has reviewed this Agreement.

The Agreement and the report of the independent actuary are available for inspection by policyholders and claimants thereunder at the Canadian office of Fortis located at 1145 Nicholson Road, Unit 2, Newmarket (Ontario) L3Y 9C3, and at the home office of Assurant at 5160 Yonge Street, Suite 500, Toronto (Ontario) M2N 7C7, during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Any shareholder or policyholder who wishes to obtain a copy of the Agreement and the report of the independent actuary may do so by writing to either of these addresses.

Toronto, November 26, 2005

FORTIS BENEFITS INSURANCE COMPANY
ASSURANT LIFE OF CANADA

[48-1-o]

1. Résumé du contrat de location (annexe d'équipement n° 04) en date du 31 octobre 2005 entre la Key Equipment Finance Inc., la Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation et la Iowa, Chicago & Eastern Railroad Corporation;
2. Résumé de la convention de cession du contrat de location (annexe d'équipement n° 4) en date du 31 octobre 2005 entre la Key Equipment Finance Inc. et The Fifth Third Leasing Company.

Le 11 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

FLORIDA EAST COAST RAILWAY, L.L.C.**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 novembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de l'avenant n° 23 en date du 2 août 2005 entre la Greenbrier Leasing Company LLC et la Florida East Coast Railway, L.L.C.;
2. Résumé de la convention de cession en date du 31 octobre 2005 entre la Greenbrier Leasing Company LLC et la First Union Rail Corporation.

Le 11 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

FORTIS BENEFITS COMPAGNIE D'ASSURANCE**ASSURANT VIE DU CANADA****PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, en vertu des articles 587.1 et 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Fortis Benefits Compagnie d'Assurance (« Fortis ») et Assurant Vie du Canada (« Assurant ») ont l'intention de demander au ministre des Finances, le 26 décembre 2005 ou après cette date, qu'il approuve le transfert de toutes les affaires canadiennes de Fortis à Assurant, en vertu d'une entente de transfert et de prise charge (l'« entente »). Les affaires canadiennes de Fortis incluent les polices émises par Pierce Nationale Compagnie d'Assurance-Vie. Un actuaire indépendant a examiné cette entente.

L'entente et le rapport de l'actuaire indépendant peuvent être consultés par les titulaires et requérants en titre au bureau canadien de Fortis situé au 1145, chemin Nicholson, Unité 2, Newmarket (Ontario) L3Y 9C3, et au siège social d'Assurant situé au 5160, rue Yonge, Pièce 500, Toronto (Ontario) M2N 7C7, durant les heures normales de bureau et pour une période de 30 jours suivant la date de publication de cet avis.

Tout actionnaire ou titulaire qui désire obtenir copie de l'entente ou du rapport de l'actuaire indépendant peut en faire la demande en écrivant à l'une ou l'autre de ces deux adresses.

Toronto, le 26 novembre 2005

FORTIS BENEFITS COMPAGNIE D'ASSURANCE
ASSURANT VIE DU CANADA

[48-1-o]

GE CAPITAL CANADA FUNDING COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Partial Discharge of Security Interest dated October 21, 2005, by GE Capital Canada Funding Company.

November 11, 2005

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[48-1-o]

GE CAPITAL CANADA FUNDING COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 octobre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Quittance partielle du contrat de sûreté en date du 21 octobre 2005 par la GE Capital Canada Funding Company.

Le 11 novembre 2005

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

GREAT WEST TIMBER LIMITED

PLANS DEPOSITED

Great West Timber Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Great West Timber Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Thunder Bay, at 189 Red River Road, Thunder Bay, Ontario, under deposit No. TBR439808, a description of the site and plans for a proposed new bridge over Boomerang Creek, on Beeline Road W, approximately 42 km west of Manitouwadge, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thunder Bay, November 15, 2005

ADAMSON CONSULTING
BRUCE ADAMSON, P.Eng.

[48-1-o]

GREAT WEST TIMBER LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Great West Timber Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Great West Timber Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Thunder Bay, situé au 189, chemin Red River, Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt TBR439808, une description de l'emplacement et les plans d'un nouveau pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Boomerang, sur le chemin Beeline Ouest, à environ 42 km à l'ouest de Manitouwadge, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thunder Bay, le 15 novembre 2005

ADAMSON CONSULTING
BRUCE ADAMSON, ing.

[48-1-o]

JOHN ALDEN LIFE INSURANCE COMPANY

ASSURANT LIFE OF CANADA

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that, pursuant to sections 587.1 and 254 of the *Insurance Companies Act*, John Alden Life Insurance Company ("John Alden") and Assurant Life of Canada ("Assurant") intend to make an application to the Minister of Finance on or after December 26, 2005, for approval of the transfer of all of John Alden's Canadian business to Assurant under a Transfer and Assumption Agreement (the "Agreement"). An independent actuary has reviewed this Agreement.

JOHN ALDEN COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

ASSURANT VIE DU CANADA

PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, en vertu des articles 587.1 et 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que John Alden Compagnie d'Assurance-vie (« John Alden ») et Assurant Vie du Canada (« Assurant ») ont l'intention de demander au ministre des Finances, le 26 décembre 2005 ou après cette date, qu'il approuve le transfert de toutes les affaires canadiennes de John Alden à Assurant, en vertu d'une entente de transfert et de prise en charge (l'« entente »). Un actuaire indépendant a examiné cette entente.

The Agreement and the report of the independent actuary are available for inspection by policyholders and claimants thereunder at the Canadian office of John Alden located at 1145 Nicholson Road, Unit 2, Newmarket, Ontario L3Y 9C3, and at the home office of Assurant at 5160 Yonge Street, Suite 500, Toronto, Ontario M2N 7C7, during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Any shareholder or policyholder who wishes to obtain a copy of the Agreement and the report of the independent actuary may do so by writing to any of these addresses.

Toronto, November 26, 2005

JOHN ALDEN LIFE INSURANCE COMPANY
ASSURANT LIFE OF CANADA

[48-1-o]

L'entente et le rapport de l'actuaire indépendant peuvent être consultés par les titulaires et requérants en titre au bureau canadien de John Alden situé au 1145, chemin Nicholson, Unité 2, Newmarket (Ontario) L3Y 9C3, et au siège social d'Assurant situé au 5160, rue Yonge, Pièce 500, Toronto (Ontario) M2N 7C7, durant les heures normales de bureau et pour une période de 30 jours suivant la date de publication de cet avis.

Tout actionnaire ou titulaire qui désire obtenir copie de l'entente ou du rapport de l'actuaire indépendant peut en faire la demande en écrivant à l'une ou l'autre de ces deux adresses.

Toronto, le 26 novembre 2005

JOHN ALDEN COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ASSURANT VIE DU CANADA

[48-1-o]

THE LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that The Lincoln National Life Insurance Company, which will cease to carry on business in Canada, intends to apply to the Office of the Superintendent of Financial Institutions on or after December 31, 2005, for release of the company's assets vested in trust in Canada on or after December 31, 2005. The Lincoln National Life Insurance Company will provide for discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under insurance contracts in Canada.

Any party to an insurance contract with the company who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 31, 2005.

November 26, 2005

COLLEEN SEXSMITH
Chief Agent

[48-4-o]

THE LINCOLN NATIONAL LIFE INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que The Lincoln National Life Insurance Company, qui cessera d'exercer ses activités au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 31 décembre 2005 ou après cette date, la libération de l'actif de la société détenu en fiducie au Canada le 31 décembre 2005 ou après cette date. The Lincoln National Life Insurance Company pourvoira à la libération de toutes ses obligations et créances au Canada, y compris ses créances sous tous les contrats d'assurances au Canada.

Tout titulaire d'un contrat d'assurances avec la société qui désire s'opposer à cette libération d'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 décembre 2005.

Le 26 novembre 2005

L'agent principal
COLLEEN SEXSMITH

[48-4-o]

MARBLE MOUNTAIN WHARF PRESERVATION SOCIETY

PLANS DEPOSITED

Marble Mountain Wharf Preservation Society hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Marble Mountain Wharf Preservation Society has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Inverness County, at Port Hood, Nova Scotia, under deposit No. 83564857, a description of the site and plans of the existing wharf in Bras d'Or Lake, at Marble Mountain, at the foot of William MacInnes Lane (civic No. 102).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered

MARBLE MOUNTAIN WHARF PRESERVATION SOCIETY

DÉPÔT DE PLANS

La Marble Mountain Wharf Preservation Society donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Marble Mountain Wharf Preservation Society a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Inverness, à Port Hood (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 83564857, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel dans le lac Bras d'Or, à Marble Mountain, à l'extrémité de la William MacInnes Lane (n° 102).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter

only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Port Hood, November 16, 2005

CHARLES H. KEHOE
President

[48-1-o]

que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Port Hood, le 16 novembre 2005

Le président
CHARLES H. KEHOE

[48-1]

REGIONAL MUNICIPALITY OF WOOD BUFFALO

PLANS DEPOSITED

The Regional Municipality of Wood Buffalo hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Regional Municipality of Wood Buffalo has deposited with the Minister of Transport and in the municipal offices at Fort McMurray, Alberta, and the Alberta Land Registry Office at Edmonton, under deposit No. 052-5904, a description of the site and plans for the construction of a bridge crossing over the Hangingstone River, at LSD 11 in the northwest quarter of Section 15, Township 88, Range 9, west of the Fourth Meridian, approximately 1.6 km south of the existing Fort McMurray landfill entrance and 550 m west of Highway 63.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, November 10, 2005

KRISTA POLUSKOSHKO

[48-1-o]

REGIONAL MUNICIPALITY OF WOOD BUFFALO

DÉPÔT DE PLANS

La Regional Municipality of Wood Buffalo donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Regional Municipality of Wood Buffalo a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et aux bureaux municipaux de Fort McMurray (Alberta), ainsi qu'au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052-5904, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont au-dessus de la rivière Hangingstone, dans la subdivision officielle 11 du quart nord-ouest de la section 15, canton 88, rang 9, à l'ouest du quatrième méridien, à environ 1,6 km au sud de l'entrée du site d'enfouissement de Fort McMurray et 550 m à l'ouest de l'autoroute 63.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 10 novembre 2005

KRISTA POLUSKOSHKO

[48-1-o]

SAVAGE ALBERTA RAILWAY, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 31, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease of Railroad Equipment No. CM06610-1 dated as of October 26, 2005, between Savage Alberta Railway, Inc. and Key Equipment Finance Canada Ltd.; and
2. Bill of Sale dated as of October 31, 2005, by Savage Alberta Railway, Inc.

November 11, 2005

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[48-1-o]

SAVAGE ALBERTA RAILWAY, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 octobre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire n° CM06610-1 en date du 26 octobre 2005 entre la Savage Alberta Railway, Inc. et la Key Equipment Finance Canada Ltd.;
2. Contrat de vente en date du 31 octobre 2005 par la Savage Alberta Railway, Inc.

Le 11 novembre 2005

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

SHELL CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Shell Canada Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Shell Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, under deposit No. 0513793, a description of the site and plans of a proposed bridge over Jumpingpound Creek, Alberta, in NE 6-25-4-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, November 17, 2005

JESSE WONG
Hydrologist

[48-1-o]

SHELL CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Shell Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Shell Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0513793, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Jumpingpound, en Alberta, dans le quart nord-est de la section 6, canton 25, rang 4, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 17 novembre 2005

L'hydrologue
JESSE WONG

[48-1]

SPRINGBANK PROPERTY GROUP INC.

PLANS DEPOSITED

Springbank Property Group Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Springbank Property Group Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the Parry Sound Land Registry Office, at 28 Miller Street, Parry Sound, Ontario P2A 1T1, under deposit No. 202329, a description of the site and plans of the construction of a breakwall and the installation of docking slips for a private marina facility in Callander Bay, Lake Nipissing, over a patent water lot fronting Lot 2, Concession 25, township of Himsworth North, municipality of Callander, district of Parry Sound.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

North Bay, November 17, 2005

PHIL RICHARDSON

[48-1-o]

SPRINGBANK PROPERTY GROUP INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Springbank Property Group Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Springbank Property Group Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Parry Sound, situé au 28, rue Miller, Parry Sound (Ontario) P2A 1T1, sous le numéro de dépôt 202329, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un brise-lames et de quais dans la baie Callander, lac Nipissing, sur un lot d'eau privé en face du lot 2, concession 25, canton de Himsworth North, municipalité de Callander, district de Parry Sound.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

North Bay, le 17 novembre 2005

PHIL RICHARDSON

[48-1-o]

THE TRAVELERS INDEMNITY COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Travelers Indemnity

LA TRAVELERS, COMPAGNIE D'INDEMNITÉ

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Travelers,

Company ("Travelers") intends to apply to the Office of the Superintendent of Financial Institutions on or after December 24, 2005, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption of all liabilities in Canada of Travelers by St. Paul Fire and Marine Insurance Company, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance (Canada).

Any party to an insurance contract with Travelers who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 24, 2005.

Toronto, November 12, 2005

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

Solicitors

[46-4-o]

Compagnie d'Indemnité (« Travelers ») prévoit déposer une demande auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, le ou après le 24 décembre 2005, pour la libération de son actif au Canada. La libération de l'actif aura lieu après la prise en charge de tous les engagements de Travelers au Canada par La Compagnie d'Assurance St. Paul, opération qui est assujettie à l'approbation du ministre des Finances (Canada).

Toute partie contractante aux termes d'une police d'assurance auprès de Travelers qui s'oppose à cette libération de l'actif doit déposer un avis à cet effet auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 décembre 2005.

Toronto, le 12 novembre 2005

Les avocats

GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[46-4-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 1993-A) dated as of September 29, 2005, among Union Pacific Railroad Company, BNY Midwest Trust Company and Wilmington Trust Company; and
2. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of August 4, 2005, among Union Pacific Railroad Company, Wachovia Bank, National Association and Wilmington Trust Company.

November 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[48-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 octobre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (UPRR 1993-A) en date du 29 septembre 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la BNY Midwest Trust Company et la Wilmington Trust Company;
2. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente en date du 4 août 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wachovia Bank, National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 11 novembre 2005

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 2, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (CNW 1993-C) dated as of July 1, 2005, among Union Pacific Railroad Company, U.S. Bank, National Association and BNY Midwest Trust Company; and
2. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (CNW 1993-B) dated as of July 1, 2005, among Union Pacific Railroad Company, U.S. Bank, National Association and BNY Midwest Trust Company.

November 14, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[48-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 novembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (CNW 1993-C) en date du 1^{er} juillet 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la U.S. Bank, National Association et la BNY Midwest Trust Company;
2. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (CNW 1993-B) en date du 1^{er} juillet 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la U.S. Bank, National Association et la BNY Midwest Trust Company.

Le 14 novembre 2005

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Industry, Dept. of		Industrie, min. de l'	
Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001	3909	Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001).....	3909

Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001

Statutory authority

Canada Business Corporations Act

Sponsoring department

Department of Industry

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Amendments are proposed to section 5 of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001* (the Regulations).

Section 5 of the Regulations currently stipulates that the annual return referred to in section 263 of the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) shall be sent to the Director within six months after the end of the corporation's taxation year and shall set out the required information as of the date of the taxation year end. For purposes of these Regulations, the "end of the taxation year" means the taxation year end as defined in subsection 1104(1) of the *Income Tax Regulations* and is the equivalent of the financial year end.

Prior to January 1999, federal corporations were required to file their annual returns within 60 days after the anniversary date of their incorporation. In January 1999, Corporations Canada and the Canada Revenue Agency (CRA) implemented an initiative that allowed corporations to combine the filing of Corporations Canada's annual return (AR) form with the filing of the CRA corporation income tax return (T2). Since T2s are due within 6 months after a corporation's taxation year end, Corporations Canada changed the filing date for the annual returns to coincide with the filing date for T2s. However, the AR/T2 filing option created confusion and many other problems for corporations and Corporations Canada. Because this option was rarely used by corporations, it has been discontinued. Consequently, it is necessary to amend section 5 of the Regulations to remove references to it.

Corporations Canada is also proposing to amend section 5 to change the period for filing annual returns from the current "within six months after a corporation's taxation year end" to "within 60 days after a corporation's anniversary date." In order to minimize the impact, a transition period is proposed for corporations having a taxation year end between July 1, 2006, and December 31, 2006. For those corporations, the annual return must be sent within 60 days after the end of the corporation's taxation year to reduce the number of corporations that may be required to file two consecutive annual returns within a 6-month period. After January 1, 2007, all corporations will be required to file their annual returns within 60 days after the corporation's anniversary date.

Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)

Fondement législatif

Loi canadienne sur les sociétés par actions

Ministère responsable

Ministère de l'Industrie

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Des modifications à l'article 5 du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* [le Règlement] sont proposées.

L'article 5 du Règlement stipule actuellement que le rapport annuel dont il est fait mention à l'article 263 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (LCSA) doit être déposé auprès du directeur au cours des six mois suivant la fin de l'année d'imposition de la société et énoncer les renseignements requis en date de la fin de l'année d'imposition. Aux fins de ce règlement, la « fin de l'année d'imposition » signifie la fin de l'année d'imposition telle qu'elle est définie au paragraphe 1104(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* et représente l'équivalent de la fin de l'exercice.

Avant janvier 1999, les sociétés par actions de régime fédéral devaient déposer leur rapport annuel au cours des 60 jours suivant la date anniversaire de leur constitution en société. En janvier 1999, Corporations Canada et l'Agence du revenu du Canada (ARC) ont mis en place le service de dépôt combiné annuel RA/T2, permettant aux sociétés de combiner le dépôt du formulaire de rapport annuel (RA) de Corporations Canada à la déclaration d'impôt sur le revenu des corporations de l'ARC (T2). Puisque les formulaires T2 doivent être déposés au cours des 6 mois suivant la fin de l'année d'imposition d'une société par actions, Corporations Canada a changé la date des rapports annuels afin qu'elle coïncide avec la date de dépôt des formulaires T2. Cependant, cette initiative d'option de dépôt combiné RA/T2 causait beaucoup de confusion et de problèmes pour les sociétés et pour Corporations Canada. Puisque cette option était rarement utilisée par les sociétés, elle a été supprimée. Par conséquent, il est devenu nécessaire de modifier l'article 5 du Règlement afin d'éliminer les références à l'option RA/T2.

Corporations Canada propose aussi de modifier l'article 5 afin de changer la période actuelle de dépôt des rapports annuels : l'expression « dans les six mois suivant la date de la fin de l'année d'imposition » sera remplacée par « dans les 60 jours suivant la date anniversaire de la constitution de la société ». Afin d'en minimiser l'impact, une période de transition est proposée pour les sociétés par actions dont la fin de l'année d'imposition se situe entre le 1^{er} juillet 2006 et le 31 décembre 2006, où le rapport annuel doit être déposé au cours des 60 jours suivant la fin de l'année d'imposition de la société. Ceci permettra de réduire le nombre de sociétés qui devraient autrement déposer deux rapports annuels au cours d'une période de 6 mois. Après le 1^{er} janvier 2007, toutes les sociétés devront déposer leur rapport annuel au cours des 60 jours suivant leur date d'anniversaire.

Alternatives

An alternative to the amendment is the status quo. However, the status quo is not appropriate since it creates confusion for corporations, such as corporations having to file two annual returns in one year when they effect a change in their financial year end. The taxation year end rules also affect the integrity of Corporations Canada's database, since the *Income Tax Act* does not allow the CRA to provide Corporations Canada with the taxation year end information. Reducing the period of filing from 6 months to 60 days will also ensure more up-to-date information from corporations.

The option of changing the annual return filing rules for a period of 60 days after the anniversary date was chosen, because past experience demonstrated that this option is clear and well understood by corporations; it reduces mistakes and double filing from corporations and facilitates administrative efficiency.

In Canada, the period for filing annual returns in many provincial jurisdictions is often linked to the anniversary date of the corporation. As for the exceptions, one province requires all corporations to file on the same date, while another requires all corporations to file between September 15 and December 15. These options were rejected because they offered no advantage over the recommended approach and may create operational problems, such as backlogs during the filing period, thus affecting service.

Finally, the goal of the transition period proposed—having 60 days to file an annual return after the taxation year end when it is between July 1, 2006, and December 31, 2006—is to reduce the number of corporations that would have to file two annual returns in a period of 6 months under the new rules. The transition also ensures that corporations will not have to file more than one annual return for each calendar year and will not be required to file an annual return for the current calendar year before they file for the previous year. For example, without the transition period, a corporation with an anniversary date on January 15 and a taxation year end on December 31 would have until June 30, 2006, to file its 2005 annual return and until March 15, 2006, to file its 2006 annual return. As a result, this corporation would have to file its 2006 annual return before its 2005 annual return.

Benefits and costs

The amendment to section 5 of the Regulations should not result in additional costs for corporations during or after the transition period. Corporations will not be required to file more than one annual return for each calendar year. However, the amendments will impact some clients of Corporations Canada who will have to adjust their informatics and reminder system.

Consultation

Corporations Canada has received many comments from clients in the past year stating that they are not satisfied with the current annual return filing period and rules and that they would like these rules to be simplified.

Solutions envisagées

Comme alternative aux modifications, il y a le statu quo. Cependant, le statu quo n'est pas approprié puisqu'il crée une confusion chez les sociétés. Par exemple, les sociétés doivent souvent déposer deux rapports annuels au cours d'une année lorsqu'elles procèdent à un changement de date de fin d'année d'imposition. Les dispositions concernant la fin d'année d'imposition affectent aussi l'intégrité de la base de données de Corporations Canada puisque la *Loi de l'impôt sur le revenu* ne permet pas à l'ARC de communiquer à Corporations Canada les renseignements relatifs à la fin d'année d'imposition. La réduction de la période de dépôt de 6 mois à 60 jours permettra à Corporations Canada d'avoir des renseignements plus récents sur les sociétés.

Corporations Canada a préféré l'option de changer les règles concernant le dépôt du rapport annuel pour adopter une période de 60 jours suivant la date d'anniversaire aux autres options, car les expériences passées ont prouvé que cette option était claire pour les sociétés et bien comprise par celles-ci. De plus, cette option minimise les erreurs et la déposition en double des rapports par les sociétés, et sa gestion administrative est la plus efficace.

Dans bon nombre d'autres juridictions provinciales au Canada, la période de dépôt du rapport annuel est souvent liée à la date d'anniversaire de la société. En ce qui concerne les exceptions, une province exige que toutes les sociétés fassent leur dépôt à la même date, tandis qu'une autre demande à toutes les sociétés de faire leur dépôt entre le 15 septembre et le 15 décembre. Ces options ont été rejetées parce qu'elles ne procurent pas d'avantages sur l'option recommandée et qu'elles pourraient créer des problèmes opérationnels tels que l'augmentation de la charge de travail des employés de Corporations Canada durant certaines périodes de l'année, et par le fait même, influencer sur le service offert.

Enfin, le but de la période de transition proposée, soit prévoir 60 jours pour déposer un rapport annuel après la fin de l'année d'imposition lorsqu'elle se situe entre le 1^{er} juillet 2006 et le 31 décembre 2006, est de réduire le nombre de sociétés qui devraient déposer deux rapports annuels au cours d'une période de 6 mois avec les nouvelles dispositions. Par ailleurs, la transition permet d'assurer que les sociétés n'auront pas à déposer plus d'un rapport annuel pour chaque année civile et ne devront pas déposer un rapport annuel pour l'année civile en cours avant de faire un dépôt pour l'année précédente. Par exemple, sans la période de transition, une société dont la date anniversaire est le 15 janvier et la fin de l'année d'imposition est le 31 décembre aurait jusqu'au 30 juin 2006 pour déposer son rapport annuel de 2005 et jusqu'au 15 mars 2006 pour déposer son rapport annuel de 2006. En résultat, cette société devrait déposer son rapport annuel de 2006 avant celui de 2005.

Avantages et coûts

La modification de l'article 5 du Règlement n'entraînerait pas de frais additionnels pour les sociétés pendant la période de transition ou après. Les sociétés n'auront pas à déposer plus d'un rapport annuel par année civile. Cependant, les modifications auront une incidence sur certains clients de Corporations Canada qui devront ajuster leur système informatique et de rappel en conséquence.

Consultations

Corporations Canada a reçu de nombreux commentaires émis par des clients au cours de l'année dernière quant à leur insatisfaction face à la période et aux règles actuelles concernant le dépôt du rapport annuel et au fait qu'ils aimeraient que ces règles soient simplifiées.

In April 2005, Corporations Canada consulted 89 employees of 66 law firms and search houses during its annual information sessions in Montréal and Toronto on the proposed change. These respondents were all in favour of changing the annual return filing period to the proposed amendments.

Telephone consultations were conducted by a third party during the month of June 2005. These consultations consisted of calls to 306 randomly selected respondents, located throughout the country, which were chosen from users of Corporations Canada's services. The accuracy of the results, calculated by the margin of error, is more or less 5.6%, at a confidence level of 95%. The results of the consultation show that employees and directors of corporations foresee the change to the annual return filing period to have a rather low impact on their corporations (61% claim there will be no impact or are unsure of the impact it might have). Negative impacts identified were related to establishing internal procedures, while positive impact mostly referred to time saving and simplicity.

Compliance and enforcement

The Director may dissolve a corporation if the corporation is in default of sending the annual return or paying the required fee for an annual return. As a practical matter, administrative dissolution is one of the primary methods by which the Director enforces obligations to comply with the Act. Changing the date for filing annual returns will not affect the normal compliance activities undertaken to ensure that corporations fulfill the requirements of section 263 of the CBCA.

Contact

Coleen Kirby, Corporations Canada, Industry Canada, Jean Edmonds Tower South, 10th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0C8, (613) 941-5720 (telephone), (613) 941-5781 (fax), kirby.coleen@ic.gc.ca (email).

En avril 2005, Corporations Canada a consulté 89 employés de 66 cabinets d'avocats et maisons de recherche durant les séances d'information annuelles à Montréal et à Toronto au sujet des modifications proposées. Ces participants étaient tous en faveur du changement de la période de dépôt du rapport annuel pour adopter les modifications proposées.

Des consultations téléphoniques ont été effectuées par un tiers au cours du mois de juin 2005. Ces consultations consistaient en des appels faits au hasard auprès de 306 répondants situés de part et d'autre du pays et choisis parmi les utilisateurs des services de Corporations Canada. L'exactitude des résultats, qui est calculée par une marge d'erreur, est d'environ 5,6 %, soit à un niveau de confiance de 95 %. Les résultats de la consultation démontrent que les employés et les administrateurs des sociétés prévoient que les changements aux règles concernant le dépôt du rapport annuel auront un impact relativement faible (61 % des sociétés prétendent qu'il n'y aura pas d'impact ou sont incertaines de l'impact qu'il pourrait y avoir). Les impacts négatifs sous-entendent l'établissement de procédures internes alors que les impacts positifs envisagés sont l'économie de temps et la simplicité.

Respect et exécution

Le directeur peut dissoudre une société si elle omet de déposer son rapport annuel ou de payer les frais requis pour un rapport annuel. Dans la pratique, la dissolution administrative est l'une des premières méthodes dont le directeur se sert pour assurer la conformité à la Loi. Le changement de la date de dépôt des rapports annuels n'aura aucune incidence sur les activités normales de conformité entreprises pour veiller à ce que les sociétés remplissent les exigences de l'article 263 de la LCSA.

Personne-ressource

Coleen Kirby, Corporations Canada, Industrie Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 10^e étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, (613) 941-5720 (téléphone), (613) 941-5781 (télécopieur), kirby.coleen@ic.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 261(1)^a of the *Canada Business Corporations Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Coleen Kirby, Department of Industry, Corporations Canada, Jean Edmonds Tower South, 10th Floor, 365 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (tel.: 1 (866) 333-5556 or (613) 941-5720; fax: (613) 941-5781; e-mail: kirby.coleen@ic.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 261(1)^a de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Coleen Kirby, ministère de l'Industrie, Corporations Canada, Édifice Jean Edmonds, Tour Sud, 10^e étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 (tél. : 1 (866) 333-5556 ou (613) 941-5720; téléc. : (613) 941-5781; courriel : kirby.coleen@ic.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de

^a S.C. 2001, c. 14, s. 125

^b S.C. 1994, c. 24, s. 1

^a L.C. 2001, ch. 14, art. 125

^b L.C. 1994, ch. 24, art. 1

during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, November 21, 2005

DIANE LABELLE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 21 novembre 2005

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé,
DIANE LABELLE

REGULATIONS AMENDING THE CANADA BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS, 2001

AMENDMENT

1. Section 5 of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*¹ is replaced by the following:

5. (1) The annual return referred to in section 263 of the Act shall be sent to the Director within 60 days after the anniversary date of incorporation of the corporation, and shall set out the required information as of the anniversary date.

(2) Despite subsection (1), if a corporation has a taxation year end between July 1, 2006 and December 31, 2006, that annual return shall be sent to the Director within 60 days after the end of the corporation's taxation year, and shall set out the required information as of the date of the taxation year end.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on July 1, 2006.

[48-1-o]

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS DE RÉGIME FÉDÉRAL (2001)

MODIFICATION

1. L'article 5 du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*¹ est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Le rapport annuel visé à l'article 263 de la Loi est envoyé au directeur dans les soixante jours suivant la date anniversaire de la constitution de la société et comporte les renseignements exigés, arrêtés à la date anniversaire.

(2) Dans le cas où la fin de l'année d'imposition de la société est entre le 1^{er} juillet et le 31 décembre 2006, le rapport est toutefois envoyé au directeur dans les soixante jours suivant la date de la fin de l'année d'imposition de la société et comporte les renseignements exigés, arrêtés à cette dernière date.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

[48-1-o]

¹ SOR/2001-512

¹ DORS/2001-512

INDEX

Vol. 139, No. 48 — November 26, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian Food Inspection Agency**

Canadian Food Inspection Agency Act

Notice amending the Canadian Food Inspection Agency

Fees Notice..... 3887

Canadian International Trade Tribunal

Availability of fabrics produced in Canada —

Commencement of inquiry..... 3888

Unprocessed grain corn and processed grain corn —

Preliminary determination of injury and termination of

preliminary injury inquiry 3891

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3891

Decisions

2005-541 to 2005-544..... 3892

Public hearings

2005-9-2 3893

2005-10..... 3893

Public notices

2005-102 3896

2005-103 — Call for applications for a broadcasting

licence to carry on a radio programming undertaking

to serve Medicine Hat, Alberta..... 3897

National Energy Board

First Commodities International Inc. — Application to

export electricity..... 3898

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian

Environmental Protection Act, 1999, of the rescinding

of Ministerial Conditions 3874

Response to comments received on the proposed

Agreement Respecting the Canada-wide Standard for

Mercury Emissions from Coal-fired Electric Power

Generation Plants 3874

Significant New Activity Notice No. 13876 3879

Industry, Dept. of

Appointments..... 3881

Trade-marks Act

Geographical indications..... 3883

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

Société Générale and Dexia Crédit Local S.A. — Orders

permitting foreign banks to establish branches in

Canada..... 3884

Insurance Companies Act

MetLife Canada — Letters patent of incorporation and

order to commence and carry on business..... 3884

Trust and Loan Companies Act

RBC Dexia Investor Services Trust — Letters patent of

incorporation and order to commence and carry on

business 3884

MISCELLANEOUS NOTICES

Amherstburg, Corporation of the Town of, rehabilitation of

the existing bridge over the Canard River, approximately

0.8 km east of Concession 2 North, Ont. 3900

Amherstburg, Corporation of the Town of, replacement

of the existing bridge over the Canard River at

Concession 6 North, Ont. 3901

Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation,

documents deposited 3901

Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation and

Iowa, Chicago & Eastern Railroad Corporation,

documents deposited 3901

Florida East Coast Railway, L.L.C., documents

deposited 3902

Fortis Benefits Insurance Company and Assurant Life of

Canada, transfer of business..... 3902

GE Capital Canada Funding Company, document

deposited 3903

Great West Timber Limited, new bridge over Boomerang

Creek, Ont. 3903

John Alden Life Insurance Company and Assurant Life of

Canada, transfer of business..... 3903

Lincoln National Life Insurance Company (The), release of

assets 3904

Marble Mountain Wharf Preservation Society, existing

wharf in Bras d'Or Lake, N.S. 3904

Savage Alberta Railway, Inc., documents deposited 3905

Shell Canada Ltd., bridge over Jumpingpound Creek,

Alta. 3906

Springbank Property Group Inc., construction of a

breakwall and installation of docking slips in Lake

Nipissing, Ont. 3906

Toronto, City of, construction of approaches and of a new

pedestrian bridge over Highland Creek, Ont. 3900

*Travelers Indemnity Company (The), release of assets 3907

Union Pacific Railroad Company, documents deposited 3907

Wood Buffalo, Regional Municipality of, construction of a

bridge crossing over the Hangingstone River, Alta. 3905

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session,

38th Parliament)..... 3886

PROPOSED REGULATIONS**Industry, Dept. of**

Canada Business Corporations Act

Regulations Amending the Canada Business

Corporations Regulations, 2001 3909

INDEXVol. 139, n^o 48 — Le 26 novembre 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Amherstburg, Corporation of the Town of, réfection du pont actuel au-dessus de la rivière Canard, à environ 0,8 km à l'est de la concession 2 nord (Ont.)	3900
Amherstburg, Corporation of the Town of, remplacement du pont actuel au-dessus de la rivière Canard à la concession 6 nord (Ont.)	3901
Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation, dépôt de documents	3901
Dakota, Minnesota & Eastern Railroad Corporation et Iowa, Chicago & Eastern Railroad Corporation, dépôt de documents	3901
Florida East Coast Railway, L.L.C., dépôt de documents	3902
Fortis Benefits Compagnie d'Assurance et Assurant Vie du Canada, prise en charge	3902
GE Capital Canada Funding Company, dépôt de document	3903
Great West Timber Limited, nouveau pont au-dessus du ruisseau Boomerang (Ont.)	3903
John Alden Compagnie d'Assurance-vie et Assurant Vie du Canada, prise en charge	3903
Lincoln National Life Insurance Company (The), libération d'actif	3904
Marble Mountain Wharf Preservation Society, quai actuel dans le lac Bras d'Or (N.-É.)	3904
Savage Alberta Railway, Inc., dépôt de documents	3905
Shell Canada Ltd., pont au-dessus du ruisseau Jumpingpound (Alb.)	3906
Springbank Property Group Inc., construction d'un brise-lames et de quais dans le lac Nipissing (Ont.)	3906
Toronto, City of, construction de sentiers d'accès et d'une nouvelle passerelle au-dessus du ruisseau Highland (Ont.)	3900
*Travelers, Compagnie d'Indemnité (La), libération d'actif	3907
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents	3907
Wood Buffalo, Regional Municipality of, construction d'un pont au-dessus de la rivière Hangingstone (Alb.)	3905

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de nouvelle activité n ^o 13876	3879
Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de l'annulation de conditions ministérielles	3874
Réponse aux commentaires reçus à l'égard du projet d'accord concernant le Standard pancanadien relatif aux émissions de mercure provenant des centrales électriques alimentées au charbon	3874

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l'**

Nominations	3881
Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques	3883
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Société Générale et Dexia Crédit Local S.A. — Arrêtés autorisant les banques étrangères à ouvrir des succursales au Canada	3884
Loi sur les sociétés d'assurances	
MetVie Canada — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement	3884
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement	3884

COMMISSIONS**Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments	
Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments	3887

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3891
Audiences publiques	
2005-9-2	3893
2005-10	3893
Avis publics	
2005-102	3896
2005-103 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Medicine Hat (Alberta)	3897

Décisions

2005-541 à 2005-544	3892
---------------------------	------

Office national de l'énergie

First Commodities International Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité	3898
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Disponibilité de tissus produits au Canada — Ouverture d'enquête	3888
Maïs-grain à l'état brut et maïs-grain transformé — Décision préliminaire de dommage et clôture de l'enquête préliminaire de dommage	3891

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature)	3886
---	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Industrie, min. de l'**

Loi canadienne sur les sociétés par actions	
Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)	3909



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5